



DISCIPLINA DEL CUERPO, DOMESTICACIÓN DEL SUJETO Y FORMAS ALTERNATIVAS DE CONTROL EN LA CUENTÍSTICA DE DINO BUZZATI Y FERNANDA TRÍAS

Giuseppe Gatti Riccardi

(Università degli Studi Guglielmo Marconi Roma – Universitatea de Vest – Timișoara)

Resumen. En las páginas que siguen se propone un estudio comparativo de textos de narrativa breve del italiano Dino Buzzati y de la uruguaya Fernanda Trías, enfocando la lectura de la recopilación *Sessanta racconti* y del volumen de cuentos *No soñarás flores* desde una perspectiva que añade a las distintas formas de poder (soberanía, disciplina, biopolítica) el concepto de la biopotencia. Se intenta analizar los dos textos ficcionales poniendo en relación el conjunto de procedimientos, cálculos y análisis que constituyen la *governabilidad* y las formas de resistencia de los cuerpos de los sujetos, apoyándonos en el concepto de biopotencia. Se propone una lectura de la ficción de ambos autores basada en la búsqueda, en sus páginas, de posibles modelos de resistencia: una resistencia entendida como «acción» que pretende desmontar verdades absolutas y caminos únicos, inaugurando posibilidades (mínimas) de desujeción del cuerpo y del sujeto.

Abstract. In the following pages, we will propose a comparative study of short narrative texts by the Italian Dino Buzzati and the Uruguayan Fernanda Trías, focusing on the reading of the collection *Sessanta racconti* and the volume of stories *No soñarás flores* from a perspective that adds the concept of *biopower* to the different forms of power (sovereignty, discipline, biopolitics). We will try to analyze the two fictional texts by relating –on the one hand– the set of procedures, calculations and analyzes that constitute *governability* and the forms of resistance of the bodies of the subjects, relying on the concept of *bio-potency*. In particular, we propose a reading of the fiction of both authors based on a model of resistance as «action» that dismantles absolute truths and unique paths, opening (minimum) possibilities of detachment from the body and the subject.

Palabras clave. Trías, *No soñarás flores*, Buzzati, *Sessanta racconti*, Biopolítica y biopotencia

Keywords. Trías, *No soñarás flores*, Buzzati, *Sessanta racconti*, Biopolitics and biopower

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

1. El marco teórico de referencia: de la sociedad disciplinaria a la nuevas subjetivaciones del capitalismo

A partir de mediados de los años setenta del siglo XX los estudios de Michel Foucault –tomando distancia de las posturas de Max Weber, quien entendía el poder como una estructura vertical de comando–, empiezan a concebir el poder como un «sistema de relaciones», desmontando los modelos conceptuales que definían la relación de poder como un modo de acción que actúa de manera directa e inmediata sobre los otros. Ya a partir de la publicación de *Vigilar y castigar* (1975) y, poco después, en *Seguridad, Territorio, Población* (1978) y *Nacimiento de la biopolítica* (1979) el filósofo francés había sostenido que el poder no debe entenderse como una construcción tangible ni como una entidad identificable y única, sino como un *flujo*. El poder deja de representar «la gran instancia del *No*, en tanto interdicto o represión» (García Canal M. I., 2009: 211) y se desliga de la negatividad a la que había sido condenado como resultado de la asociación con un modelo que prevé un orden impuesto desde arriba por parte de un gobernante que domina a un conjunto de subordinados¹.

Al contrario, sostiene Foucault, es necesario entender el poder como una dimensión doble, que incluye también una cara positiva –o incluso productiva–: el poder no se encarga sólo de dirigir al ciudadano (ahí estaría la *governabilidad*, con el fin de lograr la homogeneización de los sujetos), sino que se ocupa también de proporcionarle alguna suerte de formación, lo que se manifiesta –cómo se verá más adelante– en el caso del poder biopolítico, allí donde el sujeto-población emerge «de los mecanismos de regulación de las técnicas de seguridad que se ocupan de su control en términos de cálculo estadístico e intervención preventiva» (Perea Acevedo, A. J. 2013: 168). En efecto, el modelo propuesto por Foucault –al analizar la noción clásica del poder y su *campo de intervención*– reconoce en él la presencia de cambios derivados de las transformaciones en los dispositivos de fuerzas que integran tanto los modelos político-económicos como las dinámicas de desarrollo poblacional. En particular, los cambios en la concepción clásica del poder (que consideraba las formas de estratificación social y las dinámicas de acumulación del capital como

1 La relectura del concepto de poder que propone Foucault, de hecho, desmonta tanto la concepción liberal del poder como la marxista. Desestructura el modelo teórico liberal que considera el poder «como un derecho que el sujeto posee cual un bien que puede transferir, enajenar o ceder, de manera parcial o total» (García Canal M.I. 2009: 211); por otro lado, las enunciaciones foucaultianas ponen en duda también la concepción marxista del poder político, en la que «el poder tiene como papel fundamental mantener y reproducir las relaciones de producción y la dominación de una clase» (García Canal M.I. 2009: 211).

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

bases, marxista y liberal, de su funcionamiento) actúan en el plano de la conducción de las conductas de los sujetos. Pero, ¿quiénes son los sujetos foucaultianos? En una primera instancia, son seres tomados y analizados como entidades individuales, como «multiplicidad de organismos de cuerpos susceptibles de prestaciones» (Foucault, M. 2006a: 41) y que, más tarde, –en los modelos disciplinarios– son tomados en cuenta como *población*, o sea como «una multiplicidad de individuos que están y sólo existen profunda, esencial y biológicamente ligados a la materialidad dentro de la cual existen» (Foucault, M. 2006a: 42).

¿Qué factores subyacen a las transformaciones que acontecen en la noción de poder? Deben tenerse en cuenta, sostiene el filósofo francés, tanto los cambios cuantitativos que afectan a la población de un Estado como la disponibilidad y estructuración concreta de los recursos. Dicho en otros términos, las maneras a través de las que el biopoder intenta conseguir tanto la evolución cuantitativa de la población como la reorganización de los recursos es la de recurrir a

campos de fuerza que se integran en las actuaciones cotidianas de la sociedad, disciplinando el cuerpo a los requisitos del capital y permitiendo situar al individuo en aquel nodo donde sea más útil, mediante el desarrollo de un conjunto de técnicas de ritualización que desarrollan, normalizan y regulan los comportamientos y disposiciones del individuo en el complejo social (Rodríguez Batista, A. 2012: 131)

Es bien sabido que Foucault –sobre todo en *Seguridad, Territorio, Población*– examina el estudio del biopoder desde un doble sesgo de la mirada: en primer lugar, se centra en el análisis de la disciplina individual (la que el filósofo francés identifica con el término *anatomo-política*), dirigida al cuerpo de los sujetos, con carácter *individualizante*. Sigue una segunda etapa en que se sugiere la traslación del control individual a la noción de población, ámbito de acción de la biopolítica, dirigida a grandes conjuntos poblacionales. En relación con lo anterior, nuestro estudio se propone analizar –desde la ficción literaria– de qué manera y en qué grado el desarrollo de la sociedad de control en el mundo contemporáneo evidencia rasgos de intensificación y generalización de los *aparatos normalizantes*: aparatos que actúan en la cotidianidad del individuo, en distintos niveles, por medio de redes flexibles que conforman un sistema de *disposiciones* capaces de guiar las acciones y las valoraciones de los sujetos. Para

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

intentar alcanzar nuestro propósito, se tomarán en cuenta los conceptos de soberanía, de disciplina y de tanatopolítica poniéndolos en relación con el modelo biopolítico, hasta derivar en la posibilidad de reflexionar sobre una filosofía de la *biopotencia*.

El objeto textual de estudio será un conjunto de obras literarias pertenecientes a campos culturales distintos entre las que se intentará establecer una relación temática: se analizarán, en detalle, ciertos textos breves de ficción que el escritor italiano Dino Buzzati (Belluno 1906 - Milano 1972) quiso recopilar en *Sessanta racconti*, un volumen de cuentos publicado en Milán en 1958, y una particular vertiente temática de la narrativa breve de la escritora uruguaya Fernanda Trías (Montevideo, 1976), con el propósito de realizar una indagación comparada que abarque los años más recientes de la producción literaria de Trías, conectándola con la narrativa breve de Buzzati. En particular, se pretende plantear un estudio comparativo de los textos del italiano, incluidos en *Sessanta racconti* (adonde confluyen textos breves que habían sido publicados entre 1942 y 1957 en tres recopilaciones pertenecientes a su etapa de formación: *I sette messaggeri*, *Paura alla Scala*, *Il crollo della Baliverna*), poniendo en relación sus contenidos con el volumen de cuentos *No soñarás flores*, que Trías ha publicado en Montevideo en 2016.

A partir de la constatación de la centralidad de la dialéctica entre el cuerpo del individuo y sus circunstancias sociohistóricas, se intentará organizar el trabajo tratando de identificar aquellos rasgos comunes a los dos textos, que se relacionan con las distintas formas de ejercicio del poder sobre el cuerpo susceptible (o no) de *prestaciones*. Para alcanzar este objetivo en este apartado introductorio se seguirá un orden de exposición fundado en la lógica del desarrollo sociohistórico de las distintas etapas del ejercicio del poder a lo largo de los siglos, según la lectura foucaultiana.

Empecemos por la *soberanía*: esta representa un tipo de poder que se manifiesta siempre en un espacio visible, es decir, no sólo necesita tener por objeto un territorio concreto, sino que requiere, además, que las decisiones del gobernante mantengan siempre un alto grado de visibilidad. El ejemplo más representativo de la soberanía reside en el poder de dar la muerte y/o dejar vivir, lo que encuentra su expresión más cabal en la guerra, puesto que el soberano detenta el poder de enviar a los súbditos a morir en los campos de batalla. Si a este primer ejemplo se añade que la visibilidad de la soberanía encuentra otro espacio de representación en el suplicio (espectáculo dramático de muerte, fuertemente teatral), y que la necesidad de la espectacularización del

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

tormento descansa en el deseo del soberano de mostrarse temible a los ojos de los ciudadanos, se puede argüir que todo proceso de construcción de una soberanía requiere la implementación del miedo y provoca el surgimiento de una actitud de reverencia por parte de la ciudadanía subyugada.

Siguiendo en este breve recorrido diacrónico, el cambio sustancial que se observa en el tránsito de la soberanía a un *sistema disciplinario* reside en que esta segunda forma de ejercicio del poder ya no requiere esa espectacularización teatralizada tan típica de la soberanía, sino que se basa en una actuación mucho más discreta. Es posible referirse a la disciplina como a una forma de poder que –lejos de actuar por medio de su visibilización– trata de hacerse cada vez más invisible. ¿En qué sentido debe entenderse el término invisibilidad, aplicado a la disciplina? En primer lugar, en el hecho de que el objeto al que se dirige ya no es un territorio concreto, sino el cuerpo humano, lo que permite interpretar la disciplina como el conjunto de prácticas que buscan el control de la ciudadanía y la implantación de técnicas de seguridad; un control que se logra a través de la domesticación y por medio de dispositivos (la prisión, la escuela, los internados, los cuarteles, los exámenes...) que –poco a poco– van moldeando tanto los cuerpos como las mentes de los individuos, hasta convertirlos en sujetos no sólo dóciles sino también –posiblemente– productivos. Así, la disciplina debe entenderse como un poder que busca la docilidad del individuo para que éste pueda integrarse en el tejido social y económico del estado².

Finalmente, el *modelo biopolítico* plantea la existencia de un tercer objeto, o campo de acción, puesto que el control biopolítico ya no se ejerce en el territorio ni en los cuerpos, sino que se aplica a las poblaciones; la población se convierte en el destinatario a quien el Estado pretende transferir una condición de «salud social». La lógica de fondo que Foucault identifica en el poder biopolítico reside, en suma, en cuidar de la población nacional, con el objetivo de que se mantenga «siempre saludable y productiva, razón por la que surgen técnicas estadísticas, eugenésicas, de salud pública y muchas otras formas de construir un pueblo sano, solución cuyas consecuencias racistas resultan obvias desde el primer momento» (Soares de Moura, A.; García Collado, F. 2020: 14). Se

² Resulta innecesario, a esta altura, recordar cómo el modelo más acabado del poder disciplinario sigue siendo el panóptico de Jeremy Bentham, estructura en la que todos los prisioneros sienten que están siendo vigilados constantemente, sensación que los empuja a actuar según los modelos de conductas que exige la autoridad, sin que sea relevante si la autoridad misma está efectivamente presente (no deja de ser un factor clave en la lógica de Bentham el hecho de que la disciplina se considera perfecta cuando los prisioneros se comportan según las exigencias impuestas por la autoridad aun en ausencia de cualquier ojo encargado de vigilar, siendo suficiente la simple posibilidad de su existencia).

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

imponen a esta altura dos breves reflexiones: una primera conduce a percibir en el ejercicio del poder biopolítico una relación dialógica –pero a la inversa– con el modelo de la soberanía, puesto que también en la aplicación de técnicas de biopolítica se trata de «hacer vivir» y/o «dejar morir». Por otro lado, tal como se había adelantado, el poder biopolítico se presenta como un *modelo ambiguo* puesto que no puede clasificarse ni como una práctica buena o mala, ni como un poder positivo o negativo, en tanto que se aleja de la idea equivocada y simplista de un poder coercitivo que se impone desde arriba. En otros términos, el modelo biopolítico propuesto por Foucault le atribuye al Estado un rol que se aplica a la dimensión poblacional y estadística y que puede ofrecer un conjunto de beneficios concretos a los sujetos sometidos a ese modelo (pensemos, por ejemplo, en los efectos de campañas masivas de vacunación a lo largo del último siglo).

Ahora bien, ¿de qué manera este conjunto de reflexiones preliminares dedicadas a las distintas formas de poder (soberanía, disciplina, biopolítica) puede aplicarse al análisis textual que se propone en las páginas que siguen? Podría ser conveniente acercarse al corpus literario seleccionado empezando por una consideración acerca del *kronos* creativo, es decir, especulando acerca de los distintos momentos históricos en los que los dos autores analizados componen sus sendas obras. Los años de gestación de los cuentos incluidos en el volumen de Buzzati entran de lleno en esa larga etapa histórica marcada por la presencia, en el mundo occidental, de estructuras sociales de tipo industrial, que desarrollan todo un conjunto de dispositivos de control con el fin de modelar los cuerpos e intervenir en las subjetividades de los ciudadanos, hasta extraer de ellos el mayor provecho posible en términos de productividad. En la primera mitad del siglo XX las técnicas disciplinarias se aplican en forma rigurosa en las diversas instituciones y, en particular, en los «establecimientos de encierro» presentes en el tejido social de los estados nacionales (prisiones, asilos, cuarteles, fábricas, hospitales, escuelas, etc.). Si en ese contexto, el objetivo del poder consistía en la normalización de los sujetos, es decir, en su sujeción a las normas vigentes, puede afirmarse que los cuentos de Buzzati se inscriben en un marco sociohistórico y cultural singularizado por el desarrollo de la tecnología del biopoder, o sea, por dispositivos que apuntaban a «la construcción de cuerpos dóciles –domesticados, adiestrados, disciplinados–, destinados a alimentar los engranajes de la producción fabril. De modo que dichos cuerpos no sólo eran dóciles sino también útiles, porque respondían y servían a determinados intereses económicos y políticos» (Sibilia, P. 2013:26).

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

Los personajes de Buzzati se mueven, en efecto, en un mundo en el que las fuerzas corporales padecen un trauma doble, en línea con el modelo de la domesticación dirigida a un uso productivo de la población. En primer lugar, las fuerzas del cuerpo son continuamente estimuladas o, incluso, incrementadas según los parámetros económicos de la mera utilidad (sobre todo en oficinas, fábricas y ministerios). Paralelamente, esas mismas fuerzas corporales acaban subyugadas, es decir, convertidas –en términos políticos– en entidades obedientes. Y este es el punto que más nos interesa, pues la dinámica de dominación del sujeto disciplinado se hace más evidente a través de la imposición de normas, sistemas de vigilancia y reglas que crean cuerpos sumisos pero útiles, al mismo tiempo que se intenta sofocar su potencia política. Así, el contexto histórico-político en el que se van delineando los motivos temáticos dominantes en una recopilación como *Sessanta racconti* parece delinearse como un sistema disciplinario capaz de poner en práctica un conjunto de técnicas minuciosas y estrategias distintas de *ortopedia social* para construir a un individuo socialmente disciplinado. Esta operación política –que el escritor de Belluno refleja en sus textos– apunta al control del individuo con el objetivo de: «aprisionarlo en un determinado régimen de poder y someterlo a un conjunto de reglas y normas, en un complejo juego de relaciones capilares, micropolíticas, capaces de amarrar los cuerpos y las subjetividades al aparato de producción capitalista» (Sibilia, P. 2013: 27).

Ante la evidencia de que el contexto histórico, social, económico y político en el que Fernanda Trías redacta y publica los cuentos incluidos en *No soñarás flores* no puede establecer alguna relación dialéctica con el universo de Buzzati (una sociedad moderna en su apogeo industrial), se impone comprobar en qué tipo de escenario la autora uruguaya compone sus textos. A partir del nuevo milenio emergen nuevas formas de *subjetivación*, que se alejan de los modos de control que habían producido los cuerpos dóciles y útiles en la sociedad disciplinaria. El mundo en el que Trías compone sus cuentos –el del nuevo capitalismo– es un escenario capaz no sólo de metabolizar las fuerzas vitales en modo voraz e increíblemente rápido, sino también de proponer una constante remodelación de las subjetividades presentes en el mercado. El entorno en el que Trías escribe y publica es un tablado social en el que

los modos de ser constituyen mercaderías muy especiales, que son adquiridas y de inmediato descartadas por los diversos tipos de consumidores a los cuales se dirigen, alimentando una espiral de consumo

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

en aceleración constante. Así, la ilusión de una identidad fija y estable, tan relevante en la sociedad moderna industrial, va cediendo terreno a los *kits de perfiles estandarizados* (Sibilia, P. 2013: 28).

A pesar de la diferencia evidente que existe entre el escenario de la sociedad moderna e industrial en el que escribe Buzzati y el contexto actual, marcado por la existencia de modelos subjetivos efímeros y rápidamente descartables, parece viable identificar, sin embargo, aspectos temáticos de fondo que nos permiten poner en relación las lógicas de funcionamiento del régimen disciplinario (en el que se insertan las anécdotas textuales buzzatianas), y las lógicas de la sociedad de control contemporánea, donde los modelos subjetivos acaban dependiendo de las volátiles necesidades del mercado.

Un primer acercamiento a esta convergencia potencial pasa por la posibilidad de añadir un elemento más al conjunto de las distintas formas de poder (soberanía, disciplina, biopolítica) analizadas: se sugiere aquí la inclusión de la idea de *potencia*, es decir, una reflexión acerca de la vida o la muerte de un cuerpo o de un conjunto de seres humanos, cuestionando no sólo su existencia o su fallecimiento, sino también preguntándose qué es lo que puede conseguir un cuerpo. En otras palabras, se propone regresar a la ya ampliamente asentada distinción entre el ser que existe en acto y el ser que existe en potencia que se remonta a Aristóteles y a su *Metafísica*. El punto de partida reside en asociar el acto a la configuración que las cosas adquieren en el *hic et nunc*, o sea, el acto vendría a corresponder con lo que es actual, lo que está presente en el momento. Por su parte, la potencia alude a lo que en las cosas no es nada más que virtual, es decir, indicaría las posibles mutaciones y los distintos desarrollos que pueden tomar. Aristóteles –al tratar de desentrañar el misterio de la transformación de los seres a lo largo de su existencia– había recordado cómo la semilla de un árbol puede, con el tiempo, transformarse en una planta alta y robusta precisamente porque esa semilla ya es –en potencia– el árbol en el que se convertirá. Esto significa que la potencia (la *dynamis* de los griegos) puede entenderse como el lado dinámico del ser, lo que conlleva la aceptación de que el ser no es simplemente *acto* o *actualidad*, sino también un conjunto de transformaciones, o sea, de posibilidades que están contenidas en el ser mismo.

¿Con qué finalidad hemos interpelado el concepto de potencia (del que deriva la *biopotencia*) para nuestro estudio? Intentar colocar la idea de biopotencia en nuestro análisis significa, en primer lugar, observar cómo la potencia se impone como una negación del dominio de lo actual: negar que el

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

futuro sea solamente una mera repetición de la actualidad significa tener la posibilidad de focalizarse en las variaciones y en las posibilidades, en suma, en otros caminos distintos de los habituales. La aplicación a nuestro enfoque del concepto de potencia significa, en otras palabras, acercarse a un modelo que desmantela las certezas asentadas y las verdades consideradas como absolutas y estáticas, inaugurando en cambio la posibilidad de construir alternativas inesperadas y, sobre todo, desestructurar la convicción –ya endeble en nuestro presente– de que pueda seguir existiendo un progreso lineal. Entender este punto conlleva aceptar que la potencia tiene en el cuerpo y en la vida un campo de aplicación muy sólido y muy amplio, puesto que el cuerpo vivo es un ámbito moldeable, una entidad dinámica a pesar de que esté sometido a la presión de los poderes y los saberes constituidos. En fin, nuestra propuesta se apoya en la idea de poder aplicar el concepto de biopotencia al estudio de las dinámicas de poder, partiendo del presupuesto de que el cuerpo y la vida constituyen áreas sujetas a posibles modificaciones imprevistas. El cuerpo vendría a ser, en suma, «el lugar por excelencia de la potencia, dado que abriga ese indeterminado llamado *vida* que es la capacidad que tenemos de *ponernos* y *de-ponernos* a nosotros mismos, ininterrumpidamente. [...] Lo que importa es la posibilidad de cambio continuo, de constante transformación. La potencia del *bios* pone ante nosotros la plasticidad de la vida» (Soares de Moura, A.; García Collado, F. 2020: 22).

La aplicación de las reflexiones anteriores a nuestro marco de estudio parece de particular relevancia si se considera que: a) en el mundo contemporáneo los cambios con respecto a los «dispositivos previstos» suelen limitarse a la mera repetición de mismos patrones o situaciones; b) el conjunto de transformaciones más relevantes para el individuo (como organismo individual) y para la ciudadanía (como *ensamble* poblacional) es, muy a menudo, el resultado del deseo de reafirmación de los derechos de lo que ya está en acto. Así, frente a la constatación de la existencia de una tensión permanente del poder por perpetuar las verdades dictadas, el concepto de biopotencia puede entenderse como una fuerza capaz de incidir directamente sobre los cuerpos, una suerte de movimiento profanador que el individuo lleva a cabo y que pretende (y/o intenta) romper con los moldes preconstituidos del poder. De ahí que se establezca un conflicto entre las necesidades de controlar, limitar, impedir o incluso proteger (pues son éstas las tareas en las que se funda el ejercicio del poder basado en esquemas preconcebidos y aceptados) y la

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

potencia aplicada al cuerpo, entendido como lugar indeterminado en el que reside la posibilidad del cambio.

Para cerrar este preámbulo debe observarse, finalmente, cómo la aplicación de estos conceptos a los objetos textuales seleccionados tiene en cuenta otro aspecto determinante de la relación que se establece entre el poder y el sujeto. Si era costumbre arraigada concebir el poder como una fuerza que ejercía desde fuera su presión sobre el sujeto, es decir, algo cuya prerrogativa era subordinar, colocar por debajo al sujeto y, de algún modo, relegarlo a un orden inferior, haciéndolo susceptible de un control político, ahora el poder se constituye como algo que «forma al sujeto, que le proporciona la misma condición de su existencia y la trayectoria de su deseo; entonces el poder no es solamente algo a lo que nos oponemos, sino también, de manera muy marcada, algo de lo que dependemos para nuestra existencia y que abrigamos y preservamos en los seres que somos» (Butler, J. 2019: 12). Afirmar que el poder se encarga de formar al sujeto, proporcionándole la condición misma de su existencia y trazando la trayectoria de sus deseos, significa aceptar que el poder no es sólo algo que nos es impuesto y no es tampoco sólo una fuerza que –al debilitarnos– nos obliga a aceptar sus condiciones. Esta reflexión pone de relieve una doble realidad (que se hará manifiesta en los textos de Trías y Buzzati): por una parte, el sometimiento se aprecia, en efecto, en la dependencia fundamental del sujeto ante un discurso que él no ha elegido y que, sin embargo, se ve obligado a *internalizar*; por otro lado, el poder no actúa sólo como una fuerza impuesta sino que forma al sujeto, o sea, la sujeción vendría a ser «el proceso de devenir subordinado al poder, así como el proceso de devenir sujeto. [...] El sujeto se inicia mediante una sumisión primaria al poder» (Butler, J. 2019: 12).

En las páginas que siguen se intentará leer los textos de ficción de Trías y de Buzzati enfocándolos desde varios puntos de vista filosóficos con el objetivo de determinar de qué manera el poder produce a sus sujetos y de qué forma éstos acogen al poder que los inaugura. Referencias bibliográficas clave serán, pues, en primer lugar los ensayos de Michel Foucault (*Dits et écrit II 1976 – 1988*; *Seguridad, Territorio, Población*; *Historia de la sexualidad: La voluntad de saber*; *El gobierno de sí y de los otros*; *Vigilar y castigar: nacimiento de la prisión*; *El nacimiento de la clínica*), pero también Luis Althusser (*Ideología y aparatos ideológicos del Estado*), Cornelius Castoriadis (*Democracia y relativismo*), Guy Debord (*La sociedad del espectáculo*), Judith Butler (*Mecanismos psíquicos del poder*) o Domingo Fernández Agis y Angela Sierra González (*La biopolítica en el mundo actual. Reflexiones sobre el efecto Foucault*).

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

2. Formas de control del cuerpo en *No soñarás flores*, de Fernanda Trías

En el presente apartado se intentará volver las ya canónicas observaciones de Michel Foucault relativas a las prácticas disciplinarias de encuadramiento como forma de «disciplina general de la existencia», ensayando un diálogo entre el modelo foucaultiano y el concepto de biopotencia, y aplicando los resultados de esa posible conexión a ciertas modalidades de sujeción de los cuerpos que Trías plantea en los cuentos pertenecientes a *No soñarás flores*. Se propone leer los relatos como textos en que –más allá de la persistencia de un trasfondo temático común (la alusión continua, en el volumen, a la soledad humana y al desamparo individual)– se instalan motivos subterráneos de alcance más amplio, vinculados con la relación cuerpo-poder y la experiencia de sujeción. El modelo que plantea Trías en la colección remite –salvo contadas excepciones– a una sujeción no violenta: se trata de un constreñimiento del sujeto producido por el propósito de poderes distintos de conseguir la docilidad y el debilitamiento de la identidad individual a través de prácticas de control económico, político, estético, establecidas para garantizar homologación, desestructuración de la identidad y orden social. Una tal tipología de sujeción no violenta dialoga con el concepto de *biopotencia*, si se entiende el término como una «exigencia de cambios» en el modelo vital que no se limite a la simple repetición de lo mismo. En otras palabras, el asunto de base reside en comprender en qué grado y en qué medida la existencia de los personajes de ficción creados por Trías se inserta en el marco de un discurso de biopotencia, o sea, hasta qué punto les es posible desatar ciertos cambios y ciertas transformaciones (como seres vivos) que los poderes y las instituciones tratan de impedir.

Aquellas formas de poder que pretenden bloquear las transformaciones que acontecen en los seres vivos deben considerarse enemigas de la biopotencia y pueden definirse con el término *bioarquía*, en tanto que buscan «restaurar o imponer una *Arkhé* donde tan sólo hay flujo, movimiento, *dynamis*. Son posturas que pretenden fijar el cuerpo, negar su *an-arquía* constitutiva, congelar las identidades biológicas y los papeles sociales que derivan de éstas, impedir el tránsito, lo que equivale a impedir la vida» (Soares de Moura, A.; García Collado, F. 2020: 24). En la oposición entre dinamismo anárquico e inmovilidad, el conjunto de las instituciones (tanto las políticas como las económicas, pasando por las médicas, las jurídicas y hasta las educativas) forma parte de ese marco muy extenso de poderes *bioárquicos*, cuyas estrategias distintas no dejan de

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

apuntar a un objetivo común: evitar todo tipo de transformación. Se intentará comprobar de qué manera los contenidos textuales del volumen de Trías pueden ser analizados a partir de la exigencia de construir una reflexión conjunta que involucre los conceptos de biopolítica y biopotencia³.

2.1. Bioarquía y efecto en los cuerpos del proyecto gubernamental de negación del cambio

Ya en el primer relato de la colección, «Anatomía de un cuento», se vuelve manifiesto el ejercicio del control del Estado sobre los ciudadanos y sus elecciones vitales; en el plano textual se alude, en particular, a los mecanismos que regulan las normas de acceso a la ciudadanía, que se convierten –desde el punto de vista del Estado– en herramientas para el control demográfico nacional y, –desde el punto de vista del individuo–, en desafíos subjetivos dirigidos a sortear los obstáculos para acceder al ámbito privilegiado de los países del llamado Primer mundo. En el cuento se hace explícita referencia a estas dinámicas al referirse a una pareja de novios cuya unión legal se debe a motivos de utilidad política: «En realidad, ellos se casaban para instalarse –con papeles en regla– en el país de ella, ese lugar aséptico y civilizado donde la fruta no se pudría demasiado rápido» (Trías, F. 2020: 18). Surge de inmediato la pregunta acerca del significado de los adjetivos «aséptico» y «civilizado»: ¿acaso aluden a la posibilidad de que el estado garantice el funcionamiento estable, sin sobresaltos, del sistema, proporcionando una plenitud positiva?, ¿no remiten también a la opción de reducir a los seres vivos a la incapacidad de moverse y transformarse? Entran aquí en escena las estrategias llevadas a cabo por las

³ Es menester advertir que el corpus de textos que constituye la bibliografía crítica dedicada a la obra de Fernanda Trías es todavía bastante reducido y que los estudios disponibles tienden a subrayar en la obra de la narradora uruguaya factores temáticos que se desligan de las inquietudes biopolíticas. Es suficiente considerar como la novela *La azotea* (2001) ha sido analizada por la crítica desde la perspectiva de los disturbios psíquicos (¿las amenazas y el dolor proceden del mundo de afuera o se encuentran dentro de nuestro propio cuerpo?, ¿a qué aspectos de la vida les tenemos miedo? y ¿existe la posibilidad de encontrar un espacio psíquico y físico de sosiego?). Del mismo modo, la novela *La ciudad invencible* (2017) se ha leído desde el sesgo de una formación sentimental en un espacio urbano ajeno, donde la voz que narra reflexiona sobre el sentimiento de extranjería emocional y la experiencia de integración social vivida a través de la mirada extranjera. Finalmente, la novela *Mugre rosa* (2021) no ha sido analizada tanto desde el punto de vista ecocrítico, es decir, desde la lógica de denuncia de un cataclismo ecológico, sino sobre todo como una metáfora de un mundo afectivo en crisis; un universo lóbrego en el que la existencia individual está a punto de hundirse y donde el riesgo de la enfermedad y de la muerte le sirven a la autora para construir una gran metáfora del dolor que reside en la fragilidad de la vida.

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

biocracias, que –al derivar de la *bioarquía*– pretenden utilizar el carácter transformador de la biopotencia para impedir y negar cualquier transformación de los seres. El espacio ultra-civilizado descrito en el cuento es el espacio que niega la transformación, es el escenario del *nomos* asentado; es más: puede verse como el campo de acción ideal en el que se llevan a cabo estrategias dirigidas a impedir la mutación. De hecho, así como las prácticas de administración de drogas a adolescentes supuestamente afectados por trastornos de atención o por hiperactividad equivale a negar la potencia de esos cuerpos inquietos –y significa además transformarlos en seres obedientes–, del mismo modo la creación de espacios asépticos, donde todo funciona perfectamente y donde se impide la posibilidad de cambio, equivale a transformar a los seres vivos en sujetos incapaces de pensar autónomamente, imposibilitados a transformarse; en fin, sujetos que existen sólo «en acto», sin posibilidad de cambio en el futuro.

En el mismo relato, la descripción de una fiesta entre amigos de la voz que narra es la ocasión para representar –en imágenes metafóricas– otra forma de control, más invisible, que se ejerce a nivel social, dentro de una maquinaria político-económica que funciona como un mecanismo de retención de las identidades individuales; así en el texto: «Llegan otros amigos; bailamos en ronda. De algún modo me parece que la ronda es para mantenerme 'atrapada' a mí, para atajarme, pero estamos todos atrapados, cercados por las serpentinas como sogas, como hilos de seda irrompibles, la trampa de una araña» (Trías, F. 2020: 19). La alusión explícita a la sensación de los protagonistas de haberse convertido en «sujetos atrapados» conecta inevitablemente con los procedimientos por cuyo intermedio el poder se propone conducir la conducta de los individuos; es decir, Trías estaría planteando la que Foucault enmarca en «la cuestión de la norma de comportamiento en términos, ante todo, de poder, y de poder que se ejerce [...] como un *campo de procedimientos de gobierno*» (Foucault, M. 2009: 20 - 21). En otros términos, la propuesta ficcional de Trías dialoga con el discurso crítico foucaultiano en el momento en que se asocia la idea de *campo de procedimientos de gobierno*, al «conjunto de nodos [...] en los que tienen contacto modalidades regladas de saber (técnicas, saberes procedimentales) y ejercicios de poder que funcionan como *conductores de la conducta*» (Perea Acevedo, A. J. 2013: 65).

En lo que se refiere a la extensión del *campo de procedimientos de gobierno*, en el relato titulado «Último verano» se establece un diálogo en la distancia con el macro-tema del control estatal sobre la salud de los ciudadanos y, en particular, con los riesgos relacionados con la contaminación (inquietud

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

que será uno de los ejes temáticos centrales en la más reciente obra de ficción de Trías, la novela *Mugre Rosa*). En el cuento que nos ocupa, el efecto de la acción de políticas del Estado sobre las condiciones de salud de la colectividad se hace patente en la alusión reiterada a una central nuclear construida en el bucólico paisaje rural del pueblo de Marnay, en las afueras de París, escenario geosocial de la trama. Al llegar al pueblo, la protagonista comprueba cómo el paisaje está dominado por la mole del enorme edificio: «lo que había olvidado mencionar era aquel inmenso terreno en obra y la central nuclear que dominaba el horizonte» (Trías, F. 2020: 22). El impacto de la presencia de la central es tan fuerte en la protagonista/narradora que sus inquietudes se reiteran a lo largo de la narración y se convierten en preguntas dirigidas a su amiga, frecuentadora habitual del pueblo: «¿Será peligroso? –Miré el agua, de golpe preocupada por la columna de humo blanco que se alzaba sobre el campanario de la iglesia–. ¿No habrá radiactividad?» (Trías, F. 2020: 25).

Si bien en ningún momento del relato se hace referencia a daños concretos causados a la población por la presencia en el pueblo de la central nuclear, en la mente de la protagonista/narradora se instala una congoja silenciosa que provoca en la mujer una percepción deformada del peligro; la joven manifiesta su inquietud a través de un proceso de animalización del humo que sale de las grandes chimeneas de la central: «Respiré hondo: el aire olía a bronceador y a manzana dulce. Pero en cuanto levanté los ojos me encontré con el vapor de la central nuclear, retorcido y blanco, como un gusano que horadaba el cielo» (Trías, F. 2020: 26). ¿Bajo qué forma puede instalarse, en este caso, la existencia de una preocupación del Estado por la salud de la ciudadanía? Y ¿qué posibilidad hay para la población de sustraerse al peligro instaurado en el pueblo por el *Arkhé* que impone el uso del nuclear a sus ciudadanos? Los cuerpos que habitan el pueblo de Marnay acaban siendo –según la lógica foucaultiana– sujetos incrustados en un espacio regido por técnicas de organización del espacio/territorio y necesidades productivas ligadas a exigencias político-gubernamentales. Así, en el mundo diegético, el escenario físico alrededor de la central nuclear es un lugar en el que está presente un

cuerpo/emplazamiento, que funciona como superficie de inscripción de técnicas de distribución espacial y [está presente] un *emplazamiento/empotramiento*, que funciona como circunscripción arquitectónica, como límite espacial asignado al cuerpo al que se le aplica una vigilancia ininterrumpida, una modalidad de examen, el

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Hispanoamericana e Comparata

desplegamiento de una terapéutica, una forma de castigo o una exigencia productiva (Perea Acevedo, A. J. 2013: 128)

Una presencia parecida de *cuerpos/emplazamientos* (como superficies de inscripción de técnicas de distribución espacial) se aprecia también en el tercer relato, «N Astoria-Dietmars», ambientado en Nueva York. La relación temática con el cuento anterior se hace explícita en el momento en que un narrador omnisciente reflexiona sobre el impacto que la contaminación industrial provoca en la salud de los ciudadanos. En este caso, la ocasión se produce al reconstruirse el *iter* nomádico de la familia de la protagonista, un núcleo familiar de uruguayos exiliados en México por motivos políticos. Una vez allí, el lector aprende que los miembros de la familia «vivían cerca de una fábrica, aunque nadie en la familia la llamaba así. Decían, en cambio, 'parque industrial'. El parque echaba un olor constante a caucho o a plástico quemado y ese olor impregnaba la casa y también la ropa de su padre, que trabajaba como contable en las oficinas» (Trías, F. 2020: 60). De nuevo, se infiere en el texto la alusión a un modelo de *emplazamiento/empotramiento*, entendido como límite espacial asignado al cuerpo de ciertas franjas de la ciudadanía. La colocación de la anécdota textual en un área de marginación socioeconómica propone una visión del debilitamiento (y de la enfermedad) como elementos implícitos en la existencia de los «marginales» en espacios «civilizados», puesto que el interés gubernamental por el despliegamiento de una *terapéutica social* es menor en el caso de los sujetos al margen. La vida al lado del parque industrial conlleva, en suma, una degeneración inevitable, en línea con

el debilitamiento de la robusta humanidad natural, que la vida en sociedad, la civilización, las leyes y el lenguaje condenan poco a poco a una vida de artificios y de enfermedades; *degenerar* era describir un movimiento de caída a partir de un estatuto de origen que figuraba por derecho de naturaleza en la cumbre de la jerarquía de las perfecciones y de los tiempos (Foucault, M. 2015: 208)

La relación entre el cuerpo y la enfermedad completa este primer bloque temático y vuelve a estar presente en el último relato de la colección –el que le da el título al volumen: «No soñarás flores». El cuento se construye sobre la base del ejercicio de rememoración de una figura femenina que se dirige al lector en primera persona, prometiéndole –ya desde la primera página– que va a contar lo

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

que pasó «con la mayor fidelidad posible». Poco después, el mismo personaje femenino le entrega a una tal Carmela un cuaderno sellado en el que la primera se había encargado de narrar ciertos episodios de su biografía personal, episodios biográficos en gran medida relacionados con la figura del padre, que acaba de fallecer. A medida que el cuento avanza, la soledad de la protagonista encuentra un alivio en la compañía diaria de la mujer destinada a ser la destinataria del cuaderno (precisamente Carmela), y un hombre apellidado Panizza: ambas figuras, a su vez, serán intermediarias entre la protagonista misma y un misterioso ciego, Lencina. En un marco general de desasosiego y seres necesitados de «levantarse de las cenizas», Trías sigue tejiendo la red de su discurso sobre la soledad y el desamparo, sin que deje de estar presente –como tema de fondo oculto debajo de la anécdota textual– una reflexión sobre el control de los cuerpos.

En este caso, el eje temático se ubica en el control sobre los cuerpos ejercido a partir de la libre elección del sujeto de adueñarse de su vida y someterse a terapias. El descubrimiento de que el personaje de Carmela está seriamente enfermo es el punto de partida en el plano de la diégesis a partir del que se desarrolla la reflexión acerca de la intervención en los cuerpos. Podría ser oportuno seguir nuestro análisis del cuento reflexionando junto a Emanuel Levinas (*De l'évasion*, 1982) y Giorgio Agamben (*L'uso dei corpi*, 2014), acerca de la relación entre el *yo* y el propio cuerpo resumiendo esta relación en la constatación de que el cuerpo de los seres vivos contemporáneos se ve atravesado sin solución de continuidad «por tendencias, inclinaciones, automatismos y necesidades que van mucho más allá de la voluntad y del sujeto racional apropiador que en ella se sustenta» (Soares de Moura, A.; García Collado, F. 2020: 49). Ahora bien, ¿en qué grado el ser como *persona* y sujeto racional sigue en condición de arrogarse la propiedad de su propio cuerpo?, ¿en qué medida el Estado se vuelve constitutivamente dueño del cuerpo de los integrantes de la comunidad social? Tratar de contestar estas preguntas significa confirmar la evidencia de que –en las sociedades biocráticas actuales– existen formas de censura que no deben entenderse como simples dispositivos dirigidos únicamente al control del sentido de las palabras ni como sistemas orientados hacia la limitación de aquellas. En las sociedades biocráticas contemporáneas la forma de censura más sutil e insidiosa se orienta hacia ciertas experiencias sensibles que el cuerpo puede experimentar en forma simbiótica con el *yo*; es suficiente pensar en cómo nuestras sociedades ejercen una forma de poder que castiga con dureza tanto las experiencias de evasión y de cuestionamiento del *yo*

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

como los intentos de sustraerse al dolor. Cuando la sociedad detecta la presencia de formas consideradas radicales de evasión (el uso de drogas psicotrópicas, las derivas hacia estados mentales anómicos como la depresión, el autismo o incluso la hiperactividad juvenil), desde la perspectiva gubernamental se impone la necesidad de una corrección: estas experiencias deben ser corregidas de inmediato por un *fármacopoder* y, al mismo tiempo, tienen que ser llevadas hacia la normalidad por el saber médico-psiquiátrico.

La aplicación de lo anterior al relato de Trías pasa, justamente, por una reflexión sobre el derecho a la elección acerca de las intervenciones corporales, aspecto que en el texto se hace explícito en este pasaje sobre el cuidado terminal de los cuerpos: «Lo que ella quería era dejar el tratamiento. Quería sufrir cada uno de los días que le tocara sufrir hasta el final, sola, sin ninguno de nosotros para cuidarla mientras agonizara en una sala amarilla del Fernández o en esta misma casa» (Trías, F. 2019: 147). A lo que parece apuntar la cita textual es a la relación entre la experiencia de la corporeidad subjetiva y la reprobación social asociada a aquellos seres que pretenden sustraerse a las acciones correctoras de los *fármacopoderes*. En el hecho de que se contemple la posibilidad de que la mujer renuncie a la terapia y decida vivir su personal agonía lejos de una estructura médica, en su propia casa, se configura el riesgo de la *a-normalidad*: es decir, se vislumbra el surgimiento de una amenaza representada por el cuerpo que intenta una *de-sujeción* del saber médico, un saber impuesto como un dispositivo que el estado crea para ejercer su control sobre los cuerpos y para evitar desviaciones con respecto a la presunta normalidad médica que «corrige» y, en lo posible, cura.

El hecho de que Carmela quiera dejar el tratamiento y desee renunciar a la experiencia del sometimiento a terapias médicas es un aspecto esencial para nuestro enfoque, puesto que conecta con el conjunto de reflexiones bioéticas y biopolíticas ligadas a la persecución de un alto control de los mecanismos y sistemas de los seres vivos «con la capacidad de modificarlos y regularlos según los fines deseados. En el caso de la salud humana, las promesas que guían las investigaciones son las de obtener diagnósticos más sencillos de realizar, [...], así como fármacos y modalidades terapéuticas más eficaces, no invasivas y con menores efectos secundarios» (de Cózar Escalante, J. M. 2012: 153-154). Se estaría, pues, accediendo al marco de los interrogantes biomédicos relacionados con el diagnóstico, la prevención y el tratamiento de las enfermedades, en un contexto en el que el ejercicio del poder sobre el bienestar humano conlleva el surgimiento de transformaciones dirigidas a extender las actuales capacidades

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

médicas no sólo para tratar las dolencias, sino también para aliviar el sufrimiento. Estos cambios, a su vez, desembocan en un dilema ético y social ligado a los intentos gubernamentales más radicales para preservar la existencia. Al nivel textual, el deseo expresado por el personaje ficcional parece erigir, precisamente, un discurso de oposición a los modelos biomédicos que buscan conseguir «la vigilancia de la salud, la integración de las prácticas médicas en los patrones cotidianos de trabajo y ocio, la redefinición del cuerpo humano [...], la reorganización del contexto terapéutico con sus expertos médicos, sus compañías aseguradoras, los intereses estatales y las instituciones sanitarias» (de Cózar Escalante, J. M. 2012: 154). En suma, dejar el tratamiento se vuelve, para Carmela, un ejercicio de desujeción de la «vigilancia de la salud», en línea con las prácticas subjetivas de sustracción a las acciones correctoras del *fármacopoder* estatal.

2.2. Vigilancia infinitesimal: el control del individuo sobre el Otro

Con el cuento «Caza nocturna» se inaugura en el volumen de Trías una línea temática en que la esencia del control se desplaza de la dimensión estatal (es decir, colectiva e institucional) a un conjunto de mecanismos de supervisión oculta que se despliega en el plano individual. La lectura que se propone de los cuentos analizados en esta sección se aleja del análisis del poder clásico, cuyas dinámicas de actuación se pueden reconducir a cuatro etapas (según el modelo que el propio Foucault elabora en «El poder y la norma»): a) la apropiación del poder, b) la localización del poder, c) el ajuste del poder a los diferentes modos de producción, d) la construcción a través del poder de efectos ideológicos. Nuestro propósito en esta sección reside arranca de esta interpretación «clásica» para proponer una lectura de las diferentes estrategias de vigilancia del cuerpo y ejercicio del poder sobre el otro (como individuo) que se basa en los dos puntos siguientes:

a) en primer lugar, se propone una interpretación de las distintas modalidades de vigilancia del cuerpo y ejercicio del poder que se aplican a los individuos por parte de otros sujetos desligados de los «poderes institucionalizados». Es decir, se hace referencia –pero desde una perspectiva individual y no de población– a aquellas estrategias que recurren a «vigilancias infinitesimales, a controles de todos los instantes, reorganizaciones espaciales

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

de una meticulosidad extrema, [...], a todo un *micropoder* sobre el cuerpo» (Foucault, M. 2006: 154);

b) a partir de la identificación de los sujetos «no institucionalizados» que ejercen una cierta forma de poder sobre otras individualidades, es posible enfocar el contenido de los textos de Trías desde la perspectiva del proceso de *assujétissement* propuesto por Louis Althusser en *Ideología y aparatos ideológicos del Estado* (1970). En su ensayo Althusser considera que el proceso de sujeción implica una «subordinación fundacional» del sujeto: es decir, la subordinación del sujeto se realizaría mediante un proceso de reconocimiento de la voz autoritaria que interpela al individuo. En el ejemplo que utiliza Althusser (un policía interpela a un hombre paseando por una calle y este se da la vuelta y se reconoce como la persona interpelada), se gesta un conjunto de preguntas: ¿qué proceso mental se desata en el sujeto que se da la vuelta en dirección a la «voz de la ley»? ¿qué efecto puede tener este «dar la vuelta» en la inauguración del sujeto social?, y también ¿es acaso el hombre interpelado un *sujeto culpable*? A su vez, estas preguntas generan otra: ¿qué relación se establece entre el proceso de *assujétissement* de Althusser y nuestro análisis aplicado a los cuentos de Trías? Para intentar comprender mejor este aspecto, debe considerarse que la interpelación del sujeto mediante lo que podemos definir como el «llamamiento inaugural de la autoridad estatal» presupone

no sólo que ya se ha producido la *inculcación de la conciencia*, sino que esta, entendida como el funcionamiento psíquico de la norma reguladora, constituye una operación específicamente psíquica y social del poder, de la cual depende la interpelación pero de la que no puede dar cuenta. [...] El modelo de poder implícito en la descripción de Althusser atribuye *poder performativo* a la voz autoritaria, a la voz de la sanción, y por consiguiente al lenguaje entendido como habla (Butler, J. 2019: 16)

En el modelo de Althusser la atribución de un poder performativo a la voz autoritaria depende, precisamente, de que la conciencia de los destinatarios de la interpelación ya ha procesado como una condición natural la imposición de normas reguladoras por parte de la «voz de la sanción». Así, pese a que la teoría de Althusser se encuentra estrechamente relacionada con la noción de la subordinación del sujeto a un aparato estatal centralizado (a su vez modelado sobre la base de la autoridad divina), el modelo puede aplicarse a dinámicas de

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

poder más reducidas que interpelan al individuo desde la perspectiva de su relación con una voz autoritaria no necesariamente estatal. Veremos en breve de qué manera se aplican a los dos cuentos de esta sección tanto los modelos de «vigilancias infinitesimales» y de controles de todos los instantes a los que alude Foucault, como los mecanismos de funcionamiento psíquico de la norma reguladora, donde la interpelación del sujeto se configura como el «llamamiento inaugural de la autoridad».

Antes de acomodar el modelo de Althusser a la ficción y ver qué tipo de utilidad puede derivar de su aplicación a algunos de los textos de Trías, analizaremos primero un relato como «Caza nocturna» en el que es posible vislumbrar formas de vigilancia del cuerpo llevadas a cabo en el plano individual. A partir de las primeras, breves pinceladas del *incipit*, un narrador en tercera persona se encarga de dibujar, a grandes rasgos, el comienzo de una posible relación sentimental entre dos jóvenes, Katia y Cristian. Por debajo de los pormenores de esos tanteos amorosos, Trías construye –en un segundo nivel del discurso– una trama salpicada de referencias explícitas al control que la figura femenina lleva a cabo a diario con el propósito de someter a inspección la tipología de dinámica social en la que el hombre se mueve. Así el adjetivo «nocturna» presente en el título del relato alude a los momentos de las incursiones que la mujer realiza en los archivos privados de su *partner* reciente, aprovechando el sueño de él: «Era Pérez nomás, en eso no le había mentido, pero ahora estaba segura de que había otra cosa, una verdad más profunda que ella debía descubrir de inmediato. Su vida pendía de la punta de esa verdad como un suicida arrepentido que pataleaba en el extremo de una soga» (Trías, F. 2019: 67).

Conforme avanza la relación, la necesidad de controlar los pormenores de la vida del hombre se vuelve para la mujer una verdadera tarea de investigación. Esta exigencia conlleva no sólo una progresiva ampliación del horizonte de su búsqueda nocturna, sino que acaba provocando un cambio en la percepción que ella tiene de su pareja, como si ese asomarse de la desconfianza causara un proceso de despersonalización del hombre:

Si algo escondía él, debía estar en el teléfono, en ese celular que por las noches dejaba sobre la mesa de luz. El cuarto tenía el olor de ellos; el aire viciado y caluroso. [...] Se arrodilló en su lado de la cama y extendió el brazo lentamente, milímetro a milímetro, sobre el cuerpo de él, el mismo

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Hispanoamericana e Comparata

cuerpo que hacía un rato le regalaba el olvido y ahora no era más que un bulto, un obstáculo (Trías, F. 2019: 72)

En la alusión textual a la conversión del joven en un objeto (bulto, obstáculo), parece establecerse una relación directa entre: a) el desconocimiento de la mujer de los (posibles) secretos ocultos cuyo conocimiento el hombre le ha negado y b) la desaparición del hombre como sujeto individual y reconocible ante la mirada femenina. Esta ligazón pone en contacto el texto de Trías con los estudios de Foucault acerca del creciente grado de individualización subjetiva que se realiza en la sociedad disciplinaria: mientras en los sistemas políticos anteriores al surgimiento de la sociedad disciplinaria la individualidad común se había mantenido por debajo del *umbral de la descripción* (solo el soberano y su familia importaban como individuos), ahora existe una relación directamente proporcional entre el grado de disciplina impuesto en un sistema y la *descriptibilidad* individual del sujeto. Al quedar claro que cuanto más individualizado es el ser humano, más fácil es su conocimiento, su control y su sometimiento, se observa cómo en las sociedades disciplinarias contemporáneas cada sujeto es sometido a una suerte de examen, entendido como

fijación a la vez ritual y científica de las diferencias individuales, como adscripción de cada cual al rótulo de su propia singularidad [...], [lo que] indica la aparición de una modalidad nueva de poder en la que cada cual recibe como estatuto su propia individualidad y en la que es estatutariamente vinculado a los rasgos, las medidas, los desvíos, las notas que lo caracterizan y hacen de él, de todos modos, un «caso» (Foucault, M. 2012: 223)

Si bien las reflexiones de Foucault surgen de su análisis de la dialéctica poder-población (o poder-individuo), existe una lógica de fondo que permite su aplicación al cuento de Trías: el examen (la investigación ritual y casi científica que cumple la mujer) forma parte de aquellos procedimientos que permiten un mayor control sobre el individuo porque lo constituyen «como objeto y efecto de poder, como efecto y objeto de saber» (Foucault, M. 2012: 223). Si falta el examen (entendido en términos foucaultianos como vigilancia y al mismo tiempo clasificación), falta el conocimiento de la individualidad, y, por ende, el sujeto no puede convertirse en un caso conocido. Lo que ocurre en el nivel diegético es una simple traslación del punto de observación: el examen no es

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

llevado a cabo por el estado, sino por un sujeto individual, aun preservándose el principio de la vigilancia que –a través del conocimiento del otro– lleva a la *descriptibilidad* individual del sujeto y a su conocimiento y control.

El modelo de Althusser al que se ha hecho referencia tiene su aplicación al desarrollo narrativo de «La melodía de mi amor»: se trata de un relato centrado nuevamente en el motivo del desencuentro sentimental y en los intensos –y a veces violentos– encuentros y rupturas entre un hombre de carácter impositivo y «dotado de talento» (según su propia percepción de sí) y una mujer –Malena– que su pareja define como una «mediocre». Sobre esta base temática se construye un texto en el que el control sobre el Otro se vuelve deseo de posesión de la individualidad ajena, hasta llegar a la conversión del sujeto femenino en un objeto-cuerpo cuya propiedad le toca al hombre: «–Male, vos sos mía, ¿no? Ella le dijo que sí, y caminó hasta la ventana. –Nunca nos vamos a separar porque sos mía, ¿no?» (Trías, F. 2019: 79). La anécdota narrativa se apoya en una serie reiterada de conflictos y rupturas que acaban invariablemente con la imagen del personaje femenino deambulando por la ciudad en busca de un nuevo hogar, al verse echada del piso por el hombre, hasta que sobreviene un nuevo acercamiento. Esta dinámica de contrastes y nuevos regresos convierte el cuento en un texto complejo donde los factores clave no son tanto la violencia de género o el motivo de la soledad, sino una forma de interpelación que remite –en su esencia– al modelo de Althusser. Si en los procesos descritos por el filósofo francés el fenómeno del *assujétissement* implica la subordinación funcional del sujeto interpelado, cabe preguntarse por qué razón se da la vuelta el sujeto en dirección a la voz autoritaria. En el cuento, en las ocasiones en que el personaje femenino se plantea un regreso al espacio compartido con el hombre (quien la acoge y rechaza alternativamente), tiene lugar una operación psíquica y social del poder por la que el sujeto interpelado (Malena) acepta implícitamente los términos con los cuales la voz autoritaria se le dirige.

Está claro que el modelo propuesto por Althusser presenta una escena ejemplar y alegórica (debe, pues, aceptarse que no es necesario que ocurra realmente para que sea posible asumir su efectividad): esto significa que «la interpelación no sería un acontecimiento, sino cierto modo de escenificar la llamada [...], la llamada es también representada como una exigencia para colocarse del lado de la ley, como una media vuelta [...] y un ingreso en el lenguaje de la auto adscripción –'Estoy aquí'– mediante la apropiación de la culpa» (Butler, J. 2019: 120). Este punto parece aludir al hecho de que la formación del sujeto en Althusser sólo puede ocurrir a través de la aceptación de

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Hispanoamericana e Comparata

la culpabilidad, lo que implica que ninguna identidad individual está en condición de adscribirse un lugar sin que haya una previa autoatribución de culpa, es decir, sin que exista una sumisión a la ley, a la voz de la autoridad («vos sos mía», le dice el hombre a Malena). En estos términos, la conversión del Otro en un objeto-cuerpo del que la voz de la ley puede disponer con impunidad se apoya en la aceptación de la culpabilidad y hace que la figura femenina del cuento parezca desposeída de su individualidad como ser humano. Es más: a partir de la pregunta que se interroga acerca de «¿qué tipo de relación une previamente a ambos, de tal manera que el sujeto sabe que debe volverse [...]?» (Butler, J. 2019: 120), debe inferirse que las agresiones a las que la mujer se ve sometida por parte de su pareja se vuelven –desde el punto de vista de él– formas naturales del ejercicio del poder. En un diálogo que la protagonista mantiene con un desconocido encontrado por casualidad en un café, se insiste en cómo ella había hecho patente su condición: «Y ella cree, *crea*, que incluso llegó a contarle lo que Iván le dijo una vez: *Yo nunca te pegué con el puño cerrado. Es que vos te marcás de nada*» (Trías, F. 2019: 87). Se construye, así, un discurso que plantea no sólo la vulnerabilidad ante la ley (o sea, ante la voz autoritaria), sino también una receptividad ante la misma voz, que se manifiesta en la vuelta que el sujeto (Malena) da en dirección a Iván (en el cuento la vuelta está ejemplificada por la aceptación de la culpabilidad que parece justificar los golpes). A su vez, la receptividad manifiesta en la vuelta en dirección a la voz de la sanción es el espejo de la esperanza por parte del sujeto femenino «de recibir una *identidad* [aunque sea] mediante la identificación con el infractor de la ley» (Butler, J. 2019: 121). De ahí que no sólo la posibilidad de una visión crítica de la ley por parte del sujeto interpelado acaba desdibujándose, sino que resulta, además, limitada por lo que puede definirse como una complicidad con la ley misma, sin la cual le es imposible existir al sujeto.

2.3. *El poder del mercado*

El sexto cuento de la colección, «Inzúa», es un texto polifónico en el que se les concede voz a distintos personajes que aparecen identificados sólo a través de las iniciales de su nombre y apellido. En una estructura narrativa fundada en el anonimato y en que la difuminación de la individualidad subjetiva resulta ser una elección deliberada de la autora, la única figura acerca de cuya identidad el lector puede tener una razonable certeza es la del sepulturero Washington Inzúa

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

(identificado como W.I.), y es precisamente a partir de un intercambio de palabras con otro personaje anónimo, señalado con las letras R. M., cuando se hace posible identificar una peculiar forma de control ejercida sobre los ciudadanos, cuya presencia se hará manifiesta también en el cuento siguiente. Se está aludiendo (tanto en este caso como en el relato que sigue en el orden del libro) a la manera en que un poder –reunido en ciertas fuerzas del mercado a su vez legitimadas por un dado modelo político-económico– ejercen su presión sobre la población a través de la imposición de modelos de consumo y el uso mercantilizado de espacios y bienes.

Para tratar de comprender más cabalmente este tercer bloque de cuentos cabría, en primer lugar, referirse a la diferencia que se establece entre la noción de *lo* político y la noción de *la* política, sobre todo a partir de las reflexiones propuestas por Cornelius Castoriadis en ensayos como *Democracia y relativismo* (1994). En la visión de Castoriadis, *lo* político hace referencia a un tipo de forma de poder que: a) se empeña en crear los mecanismos necesarios para seguir detentando ese mismo poder y b) se focaliza en los dispositivos adecuados para poder regenerarlo de una manera constante. En el otro extremo se ubicaría *la* política que alude, en cambio, a los intentos de construir una forma de poder dirigida a proporcionar herramientas capaces de cuestionar ese mismo poder de forma horizontal. En otras palabras, *la* política debería entenderse como una actividad consciente, desarrollada al nivel colectivo y puesta al servicio de un sano cuestionamiento de las instituciones presentes en el sistema social. La diferencia sustancial residiría, en suma, en que *lo* político es el reflejo tanto de las formas autocráticas de gobierno como de las formas neoliberales de los gobiernos representativos, frente a *la* política que sería el equivalente de la democracia, entendida como una manifestación horizontal de actividades que se desarrollan en el plano de lo común. A la luz de lo expuesto, ¿en cuál de los dos ámbitos pueden colocarse las prácticas políticas de la contemporaneidad occidental? Y, ¿cómo se relaciona este modelo de oposición binaria con los personajes que pueblan los textos de Trías?

Las formas políticas actuales parecen haberse cristalizado –ya en la modernidad tardía– no sólo en modelos defensivos ante los antiguos excesos de las monarquías absolutas, sino también en mecanismos protectores frente a las posibles amenazas procedentes del pueblo más basto, esa categoría a la que los griegos clásicos daban el nombre de *démos*. El resultado es que las prácticas políticas surgidas de esa exigencia doble se han ido poco a poco desarrollando como «mecanismos de socorro» ante posibles peligros representados por la

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

Otredad; en otros términos, se han vuelto un instrumento de defensa respecto a la amenaza que lo Otro –sobre todo si se trata de una Otredad desposeída– representa para la propiedad. Sobre la base de estas reflexiones preliminares, es posible afirmar que las prácticas políticas actuales ya no pueden colocarse en el marco de *la* política, sino de *lo* político puesto que el modo de ser de esas prácticas contemporáneas no pretende sino

ponerse al servicio de los intereses de un grupo cuya disposición se centra en la preservación y ampliación de la riqueza encarnada en la propiedad privada. Al resto, al *démos*, únicamente se le permite entrar en el juego de la adquisición de propiedad privada a base de la creación esa nueva forma de subjetividad que [...] llamamos *hombre endeudado* en tanto pieza pretendidamente indiferenciada producida por el sistema económico (Soares de Moura, A.; García Collado, F. 2020: 63 – 64)

La consecuencia de la consolidación de esta forma de gobierno es el surgimiento, en el plano social, de dos grupos distintos: por un lado, los *propietarios no endeudados* y, por el otro, los *propietarios endeudados*, quedando patente de inmediato que en esta estructura resultan ausentes todos aquellos sujetos –los *sin papeles* o los habitantes de las urbanizaciones precarias en los márgenes de las ciudades– que no tienen acceso a nada. Incluso, volviendo a la categoría de los propietarios endeudados, ellos también podrían definirse técnicamente como *no propietarios* puesto que la dinámica que establecen con respecto a sus propias pertenencias es una relación que los mantiene cautivos en la medida en que se ven obligados a entregarse sin solución de continuidad al trabajo para mantener con el esfuerzo diario aquellas posesiones que han conseguido endeudándose; pueden, en suma, definirse como prisioneros de los objetos materiales que han tratado de conseguir. En este sistema político, el sacrificio constante al que se someten los *no propietarios* no lleva a otro resultado que al de enriquecer a la forma política que los ha sometido mediante promesas falsas; de ahí que resulte viable el salto a la identificación de una sociedad de consumo que construye subjetividades pensadas para el uso de lo Otro y de uno mismo en un sistema en el que todo es susceptible de ser mercantilizado. Es precisamente la mercantilización del mundo y de la sociedad lo que surge entre líneas en los dos textos de Trías que se analizan en este apartado. En «Inzúa», así se expresa el personaje identificado con las iniciales R.M. dirigiéndose al sepulturero.

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

Mi padre arreglaba paraguas, tenía una tienda en Tristán Narvaja. Y antes de eso mi abuelo fue sombrerero. *Ahora todo se tira, se descarta*. Vas por la calle y te encontrás un paraguas roto. Yo no puedo ver un paraguas roto sin pensar en un pájaro, fíjese, y sin pensar en mi padre, en la rabia que le daba el que se descartaran las cosas. *Todo tiene arreglo*, decía, pasaba horas con un solo paraguas hasta que quedara impecable. Claro que no eran paraguas chinos, paraguas baratos como los de ahora (Trías, F. 2019: 92)

La referencia explícita al abandono de objetos de uso cotidiano sin que se intente arreglarlos y sin que el individuo se proponga devolverle su funcionamiento remite tanto al esquema de Castoriadis (la sociedad de los endeudados en un sistema sociocultural altamente mercantilizado) como al modelo propuesto por Guy Debord en *La sociedad del espectáculo* (1967), donde la preocupación por el surgimiento de una sociedad hiperconsumista se suma a la inquietud generada por la espectacularización del modelo de consumo que crea un nuevo patrón de alienación de los trabajadores⁴. En la desaparición de la cultura de la recuperación y del arreglo que describe Trías en el texto, se hace explícita la representación de un modelo económico engañoso: por un lado, libera una cantidad creciente de tiempo de trabajo y, por otro lado –puesto que este tiempo no puede ser empleado en otra actividad que no sea la pasiva contemplación del espectáculo mismo del consumo masivo–, necesita que la industria del hiperconsumo y del entretenimiento mercantilizado aparezca para llenar este espacio. El modelo económico al que alude Trías en el cuento puede, así, verse como una forma de poder donde el objeto producido para el consumo rápido se convierte en espectáculo como «afirmación de la apariencia y la afirmación de toda vida humana [...]». El espectáculo somete a los seres humanos en la medida en que la economía los ha sometido ya totalmente. No es otra cosa que la economía que se desarrolla por sí sola. Es el reflejo fiel de la producción material y la objetivación infiel de los productores» (Debord, G. 2015: 42). En la necesidad de sustituir de inmediato cualquier objeto dañado (los paraguas del cuento) se puede apreciar, precisamente, lo que los ideólogos del Situacionismo

4 Se trata de un modelo que ya no se centra en la explotación durante el tiempo de trabajo (un *tiempo productivo* que, efectivamente, tiende a disminuir), sino que «coloniza el ocio aparentemente liberado de la producción industrial y se pone como objetivo la expropiación del tiempo total de la vida de los hombres, del cual el mercado internacional del capital extrae ahora nuevas plusvalías» (Pardo, J. L. 2015: 12).

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

identificaban como la segunda etapa de la dominación de la economía sobre la vida social: si en una primera fase se había observado una degradación del *ser* en *tener* en lo que respecta a toda valoración humana, en la segunda etapa –cuando la economía se desarrolla por sí sola, partir de los años setenta del siglo XX– la ocupación total de la vida social por los resultados económicos acumulados lleva a un segundo desplazamiento, esta vez del *tener* al *parecer*, y es justo en esa apariencia donde el *tener* efectivo extrae su prestigio inmediato.

En la misma línea trazada por «Inzúa» se ubica también «La muñeca de papel», cuento en el que el eje temático se apoya en la descripción de las inquietudes internas de una mujer adulta que vuelve a reencontrarse con su hija doce años después de haber abandonado a la niña al cuidado de su padre. La muñeca de papel del título alude, en efecto, al pequeño detalle que la madre había conseguido como obsequio a la pequeña Teresa en ocasión del reencuentro. El espacio en el que acontece la breve reunión familiar –que no acabará en la reconciliación esperada– es el punto de arranque a partir del que un narrador omnisciente desarrolla una reflexión amarga sobre el control que el poder del mercado ejerce sobre los hábitos de consumo de los ciudadanos y sobre la desestructuración de los sistemas socioculturales pretéritos:

La cafetería era parte de una cadena, una cadena nueva, aunque hacía tantos años que ella había dejado Montevideo que todo le parecía nuevo. Dentro de poco no quedaría ni un solo edificio antiguo que no se hubiera convertido en un *shopping*. Éste había sido una cárcel, y a su manera, lo seguía siendo. En cada tienda había una chica aburrida que miraba hacia afuera, una chica desesperada (Trías, F. 2019: 104)

Tal como ocurre en «Inzúa», el poder que se ejerce sobre el sujeto se relaciona, aquí también, con técnicas de sujeción económica, en este caso aplicadas –en una primera instancia– al proceso autodestructivo del medio urbano, lo que conduce –en un segundo nivel– a fijar una relación con los mecanismos guiados por el imperativo inmediato del consumo. En la transformación/degradación del tejido urbano, que acarrea la progresiva desaparición de los edificios representativos de la historia social de la ciudad, se gesta un proceso de reorganización destructiva del entramado urbano que convierte el área capitalina en un único gran espacio de consumo. El ciudadano –al ver convertirse los antiguos edificios históricos en *shoppings* y

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

supermercados- no sólo padece una condición de sometimiento al poder de la economía espectacularizada, sino que acaba resignándose a observar cómo

[I]os momentos de reorganización parcial del tejido urbano se polarizan provisionalmente entorno a esas industrias de la distribución que son los *supermarkets* gigantescos, edificados [...] sobre un pedestal de *parkings*, y estos templos del consumo acelerado están ellos mismos en fuga permanente, incluidos en el movimiento centrífugo que les desplaza a medida que se convierten a su vez en centros secundarios sobrecargados, pues han provocado una recomposición parcial de la aglomeración (Debord, G. 215: 147)

En el plano diegético, de hecho, no se hace tanto hincapié en la ruina del patrimonio arquitectónico capitalino, sino en su conversión en un gran escenario de la compraventa de lo material («no quedaría ni un solo edificio antiguo que no se hubiera convertido en un *shopping*»), o sea, en un templo más del consumo acelerado, que se vuelve cárcel o espacio de fuga permanente.

3. *Sessanta racconti*, de Dino Buzzati: azar y absurdo en la domesticación de la individualidad

En el marco de las narraciones breves que forman parte de la producción literaria de Buzzati, se propone estudiar la estructura conceptual de los relatos más representativos de un volumen como *Sessanta racconti* que el escritor de Belluno quiso recopilar en 1958, reuniendo en un único volumen sus textos breves más logrados hasta esa fecha. Es así que en el libro confluyen tanto los cuentos más destacados que habían formado parte de la recopilación *I sette messaggeri*, publicada en Milán en 1942, como los que se habían incluido en un segundo volumen de textos breves, *Paura alla Scala* (*Miedo en la Scala*, Milán, 1949) y, finalmente, algunos relatos del tercer libro de cuentos de nuestro autor, *Il crollo della Baliverna* (*El desplome de la Baliverna*, Milán, 1957).

A pesar de que la trayectoria literaria de Buzzati se extiende a lo largo de otros quince años más (su fallecimiento acontece el 28 de enero de 1972 en Milán, en una noche de nieve y viento), en *Sessanta racconti* ya están presentes los grandes motivos temáticos de su propuesta literaria: la conciencia de la mortalidad y de la fragilidad del ser humano, los compromisos burgueses en las

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

grandes ciudades de la posguerra europea, los riesgos de la violencia subversiva ligada a los nuevos órdenes políticos, la reflexión sobre la huida del tiempo, la idea de la espera infinita, la radical soledad del ser humano. Todos elementos que se representan al nivel textual sirviéndose de un tono a menudo grotesco y satírico que adopta un ritmo despiadado y profundamente lúcido, hasta que –en el desenlace– el lector descubre la fuerza moral y el valor ético del texto, ambos disfrazados bajo un estilo casi de crónica, alejado de toda ornamentación barroca.

En línea con las principales aproximaciones teóricas a la obra de Dino Buzzati de finales del siglo XX (Mario B. Mignone: *Anormalità e angoscia nella narrativa di Dino Buzzati*, 1981; Antonella Laganà Gion: *Dino Buzzati, un autore da rileggere*, 1983; Claudio Toscani: *Guida alla lettura di Buzzati*, 1987; Nella Giannetto: *Il coraggio della fantasia. Sudi e ricerche intorno a Dino Buzzati*, 1989, Giuseppe Fanelli: *Dino Buzzati. Biografia della critica (1933 – 1989)*, 1990, entre otros) se propone en las páginas que siguen un análisis que busca identificar en los relatos escogidos una fuerza metafórica que surge de un entramado temático elaborado a la manera de breves anécdotas textuales aparentemente ancladas a «lo mínimo». Anécdotas que –a su vez– encierran una profunda reflexión sobre la condición del ser humano y sobre dos conceptos clave en la poética buzzatiana, íntimamente conectados: por una parte, la aplicación a su universo ficcional del concepto foucaultiano de *disciplina*, entendido como una forma de ejercicio del poder sobre el ciudadano como *individuo* y sobre la ciudadanía como *población* (a menudo llevado a cabo por organizaciones institucionales) que actúa no por medio de su visibilización, sino haciéndose invisible. Por otra parte, se hace patente ya desde las primeras composiciones de los años cuarenta la evidencia de que la fuerza que desde arriba se impone sobre el ser humano tiene una naturaleza intangible; una fuerza que puede reconocerse en el azar, una suerte de fato/hado ciego, y que puede manifestarse también en un conjunto de condiciones inmanejables (y/o inexplicables), dictadas a menudo por normas absurdas de matriz kafkiana. Así, tanto en los relatos urbanos como en los textos ambientados en los espacios bucólicos (herencia emocional de los años de infancia del escritor en las montañas al norte de Belluno):

el destino incumbe como aventura de lo irremediable, fuerza implacable y oscura que se ejercita sobre el mundo y sobre la impotencia del ser humano. Puede que Buzzati no esté tan lejos de la antigua concepción del destino (la *moira* de griega memoria), mas el acento que insiste en su

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

moderna cognición debe apoyarse en un resultado de total desorientación (Toscani, C. 1987: 136)⁵

Los personajes de Buzzati, a diferencia de los héroes clásicos o románticos –quienes intentaban oponerse al destino a pesar de lo inadecuado de sus herramientas defensivas– se quedan estancados en el «tiempo de la espera» y en la inmovilidad de los objetivos. A este tipo de protagonista ficcional ni el destino ni el poder ejercido por las autoridades humanas le han proporcionado «razones ni valores ni instancias ni vías de fuga. Lo que acontece tenía que acontecer. Ya ha sucedido. Hay que resignarse, apagarse en el fatalismo. ¿Luchar? ¿Resistir? ¿O padecer?» (Toscani, C. 1987: 136)⁶. A partir de la constatación de la vigencia de esta problemática existencial a lo largo de los cuarenta años de la trayectoria literaria de Buzzati, nuestro enfoque se centrará en la representación ficcional del conjunto de esas normas absurdas y de condiciones inmanejables e inexplicables, tratando –a la vez– de detectar en los cuentos la posible presencia de alusiones a las técnicas que pretenden controlar por medio de la domesticación tanto los cuerpos como las mentes de los dos sujetos. En suma, se intentará comprobar en qué medida resultaría viable identificar en la ficción de Buzzati la construcción de categorías de seres humanos dóciles y sometidos al azar y/o a lo absurdo.

Antes de entrar en la etapa de análisis de los textos, queda por definir el perfil de los personajes que pueblan la ficción de Buzzati. Cuando la atención del autor se centra en la *vida en singular* (cuando la anécdota textual está centrada en las existencias individuales «sin importancia», alejadas de la Historia) se estaría planteando una reflexión sobre la Vida, es decir, sobre lo que la modernidad definió como Humanidad, en la cual confluyen tanto la vida en un sentido biológico (*Zoé*) como la existencia humana en un sentido social (*Bíos*); en fin, la vida como «cuerpo y sociedad, la materia (*vivant*) y lo vivido (*vécu*)» (Fernández Álvarez, M. I. 2018: 8). Cuando las reflexiones de Buzzati se extienden, en cambio, a un conjunto más amplio de individuos, a *las vidas* en plural, el análisis introspectivo del escritor de Belluno accede a un espacio de

5 Claudio Toscani alude a la presencia de ese fato/hado ciego en la obra buzzatiana sosteniendo que «Dentro o fuori la città, il destino incombe come avventura dell'irrimediabile, forza implacata e buia che si esercita nel mondo e sull'impotenza dell'uomo. Forse Buzzati non è lontano dall'antica concezione del destino (la *moira* di greca memoria), ma l'accento che batte sulla sua moderna cognizione precisa un risultato di totale smarrimento» [la traducción al castellano es mía].

6 Así en el original italiano: «A lui, [al hombre buzzatiano] il destino non ha dato né ragioni né valori né istanze né vie d'uscita. Ciò che succede, doveva succedere. È successo. C'è da rassegnarsi, da spegnersi nel fatalismo. Lottare? Resistere? O subire?» [la traducción al castellano es mía].

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

representación del ser humano que abarca la manera en que la vida se materializa en experiencias, historias, condiciones socioeconómicas, categorías políticas, y es sometida a un poder (a veces en forma de destino o azar ineludible) que condena o salva. De este modo, cada uno de los cuentos de Buzzati que se han seleccionado acaba construyendo una dinámica compleja en la que el singular y el plural de las vidas se superponen con el propósito de iluminar las maneras en que las normas sociales, los valores éticos, las manifestaciones del poder, las restricciones y el desplegar de los afectos actúan en su conjunto sobre los cuerpos. Cuando –al nivel textual– el cuerpo es tomado en su individualidad, es decir, cuando la vida se representa «en singular», prevalece el modelo planteado por Agamben en *Homo sacer*, el de la «vida sagrada»; sin embargo, cuando se toma en cuenta la versión plural de la vida (el hombre deja de ser percibido como individuo y se disuelve en la noción de *categoría*) la vida misma se vuelve «sacrificable». En suma, parece viable inferir que en la narrativa de Buzzati «[s]i en su versión singular la vida es inviolable, en su versión plural la muerte encuentra sentido político y legitimidad moral» (Fernández Álvarez, M. I. 2018: 8), lo que queda patente en algunos de los cuentos más estudiados del autor, como «I sette piani», que será el primer objeto de análisis en las páginas que siguen.

3.1. Soberanía sobre el cuerpo y sujetos títere

Para acercarnos al análisis de uno de los textos breves más célebres y estudiados de la recopilación, «I sette piani», se propone aquí una nueva incursión en el concepto de soberanía con el objetivo de poner en relación esta idea con las nociones de biopolítica y tanatopolítica. Ya se había visto en las páginas iniciales cómo la figura del soberano es la que tiene el poder de «disponer» y «dictaminar», tomando decisiones que –desde los momentos inaugurales de esa forma de gobierno– se habían aplicado, en particular, a la persistencia de los cuerpos: elecciones, al fin y al cabo, relacionadas con la decisión última acerca de quién debía vivir y quién debía morir. A lo largo del siglo XX, ese concepto ha ido ampliando su alcance hasta abarcar decisiones que se relacionan con cuáles son las vidas dignas de ser vividas y cuáles son las vidas, en cambio, indignas de ser vividas produciéndose, además, un cambio en los campos de aplicación del concepto mismo de soberanía, que deja de ser el simple control de un territorio (tal como sostenía en sus comienzos Foucault)

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

para convertirse en un control más amplio sobre la vida. La cuestión se complica en el momento en que las decisiones del soberano se ejercen confundiendo los conceptos de *Zoé* y *Bios*: en la antigüedad clásica el ámbito de la *Zoé* aludía a una dimensión puramente vegetativa, o sea, a una condición general de existencia de la que formaban parte tanto los seres humanos como los animales y las plantas. *Zoé* significaba, en suma, la vida como tal. En el otro extremo, el término *Bios* hacía referencia a una categoría de vida que remite a la del ciudadano que goza de una vida política y jurídica protegida. El problema de la contemporaneidad occidental es que estas dos categorías a veces coinciden en un mismo magma indistinto, creando un espacio de confluencias y superposiciones donde la vida políticamente cualificada necesita de una «vida matable».

¿De qué manera estas reflexiones pueden aplicarse al cuento de Buzzati? El proceso de creación del cuento habla de una serie de etapas, la primera de las cuales fue la publicación de una versión inicial del texto, ya bajo el título «I sette piani», en el número 3 de la revista *La Lettura* (anno XXXVII, en marzo de 1937). A esta primera versión sigue una segunda, revisada, que se incluye en la recopilación *I sette messaggeri*, 1942, que es la que confluye finalmente en 1958 en la colección *Sessanta racconti*. Un día de marzo el todavía joven abogado Giuseppe Corte es admitido en un hospital moderno en una ciudad cuyo nombre nunca se menciona. La estructura del hospital está organizada en rigurosa forma jerárquica, según el desarrollo vertical de siete plantas diferentes: los pacientes con enfermedades más leves son ingresados en la planta superior, y a medida que los casos se vuelven más graves los internos van accediendo a las plantas inferiores, según una dinámica de desplazamiento decreciente de piso a piso. Si bien la salud de Corte no parece variar, una serie de inconvenientes (¿son sólo inconvenientes?) nimios hacen que sea trasladado gradualmente a los pisos inferiores, siendo siempre los pretextos más absurdos el motivo de cada traslado. Poco a poco, el protagonista desciende una tras otra las diversas plantas de la clínica, pese a sus continuas protestas contra los médicos y no obstante el personal continúe diciéndole que su enfermedad está lejos de ser nada preocupante. Queda patente que –en un primer nivel interpretativo– el cuento remite a una gran alegoría de la vida misma, según un desarrollo en etapas que cada vez muestra con más evidencia el deterioro del cuerpo y la mente: en la constatación de que el piso más bajo (el del fin) espera a todo ser humano, el relato se convierte en una metáfora del drama interior que vive el hombre frente a la inevitable precariedad de la vida y a su incapacidad psicológica para adaptarse a la realidad de la muerte.

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

En un segundo nivel de lectura, sin embargo, la soberanía de los médicos en el plano de la diégesis se manifiesta en el poder ejercido sobre la vida del ciudadano, es decir, en la tradicional decisión acerca de quién debe vivir o morir que –a su vez y en términos parecidos– remite a la distinción entre vida digna de ser vivida y vida indigna. Esto significa que incluso la vida políticamente cualificada puede ser «matable», lo que hace manifiesta la comprobación de que todo poder biopolítico apoyado en la soberanía siempre irá acompañado de una suerte de tanatopolítica. Veámoslo en estos términos: hay ciudadanos cuyo *Bios* deja de existir, sustituido por *Zoé*, lo que implica la pérdida de la protección política y jurídica y la conversión en una entidad puramente vegetativa, que se vuelve «matable». De ahí que una forma de biopoder de este tipo, fundado en la decisión soberana de los médicos, crea dos categorías de vida, la más baja de las cuales (*Zoé*) representa la cara débil, destinada al sacrificio (a la muerte sin explicación).

Esto confirmaría la dualidad de la lectura que propone Buzzati de la existencia humana, condición en que conviven a) la atribución del grado de *inviolable* a la versión singular de la vida (el hombre como sujeto único y sagrado) y la atribución de un estado de *matable* a su versión plural (el hombre como categoría abstracta, en este caso como paciente sin nombre ni cara) en que la muerte «encuentra sentido político y legitimidad moral» (Fernández Álvarez, M. I. 2018: 8). Así como «para definir al ciudadano de bien, precisamos de las figuras del criminal, del *favelado*, de aquel que es *matable*» (Soares de Moura, A.; García Collado, F. 2020: 20), del mismo modo el soberano-médico debe construir una categoría humana desplazada hacia la condición de *Zoé* (el paciente como categoría), para poder garantizar la existencia de una vida superior políticamente cualificada, la de *Bios*.

En el plano textual, el ejercicio biopolítico del poder se hace manifiesto en el momento en que la regulación de las intervenciones en el cuerpo del protagonista de la ficción deja de aplicarse en el plano estrictamente terapéutico y se aleja de las dinámicas de «medicalización» de la existencia para acceder al campo del ejercicio de un poder absoluto sobre la vida humana. Debajo de la condición absurda del progresivo descenso del personaje de Buzzati es posible identificar una reflexión bioética situada «en la intersección entre la política científica, tecnológica y de innovación, el marco legal de la sanidad, la política sanitaria, la economía y la psicología de la salud y de la enfermedad [...] a lo que hay que añadir cuestiones más específicamente filosóficas sobre el significado subjetivo y social del cuerpo en nuestras sociedades» (de Cózar Escalante, J. M.

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

2012: 164). Es decir, en el cuento la reflexión acerca del significado subjetivo y social del cuerpo deja de estar presente como inquietud éticamente consistente en el momento en que empieza el proceso de descenso, debido a que –en la bajada sin explicación– se observa una desaparición del *Bios* que deja de existir, sustituido por la *Zoé*, o sea, una entidad desprovista de protección política y jurídica.

En esta misma línea –donde la psicología de la salud y de la enfermedad se cruzan con la desaparición del *Bios* en favor de la *Zoé*– se puede incluir el relato titulado «L'uomo che volle guarire» («El hombre que quiso curarse», publicado primero en julio de 1952 en las páginas del *Corriere della Sera*; fue incluido después en *Il crollo della Baliverna* en 1954 y finalmente en *Sessanta racconti*, 1958). En el cuento la anécdota temática remite, de nuevo, a un centro de hospitalización en proximidad de una metrópolis, en este caso una estructura sometida a un régimen de control y de encierro mucho más riguroso: Buzzati coloca las vicisitudes de sus personajes en un leprosoario, un espacio aislado, ubicado en lo más alto de una colina, a dos kilómetros de la ciudad. Las autoridades que regentan la estructura imponen a los internos un régimen de clausura tan absoluta que les es prohibido incluso mirar el mundo de afuera, del otro lado de la alta valla que separa el círculo de los sanos del espacio clausurado de la enfermedad. Encima de la alta muralla, centinelas armados caminan ininterrumpidamente de un extremo al otro para impedir que los leprosoos se asomen a las almenas y miren la realidad de afuera.

Sin embargo el narrador en tercera persona informa al lector que algunas de los centinelas más bondadosos, a pesar de las prohibiciones reglamentarias, aceptan describir en voz alta lo que ven afuera: su público es el conjunto de los leprosoos que, a cada atardecer, se reúne a la base del bastión para escuchar los relatos (la sola excepción es la del personaje central, el joven Mseridon, que buscará en un rezo sin pausas la vía para curarse). Ante la imposibilidad de ver con sus propios ojos, para los internos la única forma de conocer el espacio exterior es entregarse a las descripciones de hombres (los guardias) a los que se le encarga que mantengan en perfecto aislamiento a los enfermos. El resultado es el de una información distorsionada: «le sentinelle di buon cuore rispondevano, spesso inventando cose che non c'erano, passaggio di viandanti, luminarie, incendi, eruzioni perfino del vulcano Ermac, poiché sapevano che qualsiasi novità era una deliziosa distrazione per quegli uomini condannati a non uscire mai di là» (Buzzati, D. 2007: 285). Para los responsables del control sobre los enfermos lo esencial no es sólo que estos no puedan –bajo ningún

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

concepto– dejar el leprosario, sino también el ejercicio de una vigilancia diaria tanto del estado de salud de los internados como de su comportamiento. Es decir, el objetivo de los sujetos que ejercen el poder (controladores y examinadores) no reside sólo en la aplicación de medidas terapéuticas, sino sobre todo en la domesticación vigilada de los enfermos, que se convierten en blancos de exámenes, mediciones y clasificaciones en base al nivel de gravedad de su enfermedad. El encierro deja de ser una simple medida preventiva para que el contagio no se difunda en la ciudad, para convertirse en una práctica que le permite al poder vigilar y revisar las conductas de los sujetos que están fuera del *nomos* (en este caso, fuera de la normalidad sanitaria). Así, el rígido control sobre el aislamiento de los internos remite a lo que Foucault identifica con el término general de examen:

El examen, rodeado de todas sus técnicas documentales, hace de cada individuo un «caso»: un caso que a la vez constituye un objeto para un conocimiento y una presa para un poder. El caso no es ya, como en la casuística o la jurisprudencia, un conjunto de circunstancias que califican un acto y que pueden modificar la aplicación de una regla; es el individuo, en su individualidad misma, tal como se le puede describir, juzgar, medir y comparar con otros; y es también el individuo cuya conducta hay que encauzar o corregir, a quien hay que clasificar, normalizar, excluir, etc. (Foucault, M. 2012: 222)

Es de notar que la conciencia de volverse presa fácil para un cierto poder está presente en los enfermos encerrados en la estructura: basta con comprobar la conducta de Mseridon. Cuando el hombre intuye que su fe absoluta y totalizante en la gracia divina puede llevarlo a la curación, nuestro antihéroe – descrito en el texto como el más pudiente de la gran ciudad, habitante de un palacio de cúpulas de plata repleto de tiernas esclavas adolescentes que lo esperan– se aparta del conjunto de enfermos, encerrándose en su cabaña en el rincón más aislado del leprosario. Allí, una vez libre de los controles y exámenes (que corrigen, miden y/o excluyen), logra que, poco a poco, las inmundas costras que cubren su cuerpo y su cara vayan desapareciendo.

Dos años se dedica a rezar sin solución de continuidad y cuando está convencido de que su curación es total se presenta ante el médico fiscal: éste, representación de un poder absoluto que se aplica sobre la vida y el cuerpo de los sujetos internados, le impone regresar a su cabaña y volver a rezar. ¿El

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

motivo? Un puntito diminuto color ceniza, no más grande que un piojo, ha quedado en el dedo meñique del pie de Mseridon, última muestra de la enfermedad y suficiente para impedir su salida del leprosario. Así, el enfrentamiento con el médico fiscal derrumba las expectativas del hombre, quien «credeva di essere ormai salvo, aveva allentato tutte le energie, già si apprestava al premio; e doveva invece riprendere il calvario» (Buzzati, D. 2007: 289). Cuando el premio finalmente llega, bajo la forma –tan ansiada– del permiso para dejar el leprosario, ya será demasiado tarde: Mseridon se ha curado pero ya no es más el mismo individuo que había empezado el proceso porque día tras día –mientras la gracia divina trabajaba en su espíritu–, él perdía el gusto de la vida, es decir, se iba curando pero todos sus anhelos y todo lo que había estado deseando durante su largo encierro iban poco a poco deshilachándose, convirtiéndose en fantasmas, hasta llevarlo a perder para siempre sus mismos deseos. Desde la muralla la ciudad, ahora, se muestra a sus ojos como un lugar inmundo y el hombre –que cuando entró en la estructura era un caballero refinado y sólo interesado en las cosas mundanas– se ha convertido en un santo despreocupado por la materialidad de lo terrenal. De nuevo, el cuento se abre a dos lecturas interpretativas: la primera, la más inmediata, está ligada a los cambios profundos que acontecen en el alma de los seres humanos y al peso metafórico que desempeñan los espacios cerrados, lugares que cobijan la espera de los sujetos que los habitan:

Las murallas, las fortalezas, las paredes que nos separan de lo que seremos, son constantes en su obra; el leproso que se asoma a la ciudad desde lo alto de la torre de vigilancia y se encuentra con la desesperanza en «El hombre que quiso curarse»; y el muro infinito de Giovanni Drogo, desde donde los meses se hacen años entre un día y otro. [...] Siempre es el tiempo en forma de abismo, abriendo sus fauces (Losada Casanova, E. 2016: en red)

La segunda lectura interpretativa –que no está en conflicto con la primera– da lugar a la posibilidad de leer el cuento en términos foucaultianos, o sea, intentando analizar de qué manera las técnicas disciplinarias y las políticas de encierro que caracterizan el funcionamiento de la estructura actúan en las fuerzas corporales de sus huéspedes. La figura de Mseridon parece colocarse en el rol del individuo que pretende sustraerse a los procesos de dominación de los sujetos disciplinados, como si sus intentos de curarse fueran, en realidad, una metáfora del intento de *desujeción* de la imposición de reglas, normas y sistemas

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

de vigilancia vigentes en la institución. Si la sola posibilidad de sustraerse a la conversión en cuerpo dócil y domesticado reside en el curarse de la lepra, los años que Mseridon dedica a sus plegarias, en el silencio de su cuarto, deben leerse como una «muestra de resistencia», siendo las energías opositoras parte integrante de las dinámicas de poder en una sociedad disciplinaria. Así, la ligazón con los motivos foucaultianos debe verse en la capacidad de oponer resistencia que

está siempre presente y es un componente fundamental de todos estos procesos. Esta fuerza opositora es inherente a las relaciones de poder, por definición. De acuerdo con la perspectiva foucaultiana, si no hay posibilidades de resistir, entonces simplemente no se trata de una relación de poder, porque las relaciones de este tipo involucran siempre y solamente *sujetos libres* (Sibilia, P. 2013: 27)

Así, la autoterapia que el protagonista lleva a cabo a través de la oración se convierte en una suerte de sustracción de las construcciones sociales dirigidas a la consolidación de sujetos disciplinados, individuos *a-anómicos* por su condición de enfermos y, a la vez, domesticados por una operación política que los aprisiona en un determinado régimen de poder y los somete a un conjunto de normas que amarran los cuerpos a mecanismos de vigilancia cuyo objetivo es la domesticación de las subjetividades.

3.2. El poder bajo la forma de la imposición del discurso

En este segundo bloque de cuentos se intenta reflexionar sobre la presencia en la narrativa breve de Buzzati de elementos que remiten a dos visiones ético-filosóficas de la existencia: por una parte, una percepción de la vida que conecta –si bien con ciertas variantes– con la suma existencialista de cuño francés capaz de reflexionar continuamente sobre la posibilidad de la nada, el sentido de lo incógnito y la amenaza que procede de la acción destructora del tiempo. Esta concepción del existir humano se manifiesta, en la escritura de Buzzati, por medio de una poética que

interpreta [...] la angustia como puro sentimiento de la posibilidad (angustia relacionada no con *lo que es* sino con *lo que puede ser*; a la posible

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Hispanoamericana e Comparata

Nada, a la eventualidad destructora del tiempo). Algo que prolifera, poco a poco, en el sentido de lo desconocido, del tremendo misterio, y en el sentimiento de culpa aun en ausencia de reato o el castigo aun en ausencia de delito (Toscani, C. 1987: 130)⁷.

En forma paralela a esta sensación de aniquilación de todo tipo de perspectiva vital, se asoma en la obra buzzatiana una interpretación de la existencia que convierte la vida en un ejercicio de espera de alguna manifestación externa al hombre capaz de actuar sobre él en forma de coacción; así, vivir para los personajes de Buzzati es «esperar con ansiedad algo o alguien, amigo o enemigo no importa, bajo una condición: que sea imprevisible, oculto en la sombra del tiempo o detrás del velo de lo desconocido, sea que se trate de abismo o de vértigo, sea de monstruo o ángel» (Toscani, C. 1987: 131)⁸. En el presente apartado se intenta analizar algunos textos buzzatianos en los que lo desconocido, el abismo y el monstruo se manifiestan en la vida diaria para ejercer una presión sobre el ser humano, bajo la forma de una cierta intervención del poder sobre la vida de los ciudadanos, con el propósito de someterlos a una coacción que –en estos casos– reside en la imposición de la palabra.

El primer relato en el que la palabra se impone como forma de ejercicio autoritario dirigido a controlar el discurso de los individuos es el relato titulado «La canzone di guerra», publicado por primera vez el 21 de julio de 1945 en el semanario *Oggi* y posteriormente incluido en las recopilaciones *Paura alla Scala, Sessanta racconti* (nuestra versión) y *La boutique del mistero* (1968). Ya desde el *incipit* de la narración se alude a la presencia de una figura soberana, un rey que –sentado al lado de una gran mesa de acero y diamantes– dedica sus días a escuchar desde su ventana los himnos que cantan sus soldados, decenas de batallones en marcha desde la capital del reino hacia lejanas fronteras. A pesar de que el ejército de este país sin nombre continúa avanzando de campaña en campaña sumando victoria a victoria y a pesar de que el mundo entero está por ser totalmente subyugado al poder de ese rey triunfador, los soldados entonan

7 En la poética de Buzzati el existencialismo peculiar del autor «interpreta [...] l'angoscia come puro sentimento della possibilità (angoscia legata non a ciò che è, ma a ciò che può essere; al possibile nulla; alla eventualità nullificante del tempo). Qualcosa che prolifera, via via, nel senso dell'incognito, del tremendo mistero, nel sentimento della colpa anche senza reato, del castigo anche senza delitto» [la traducción al castellano es mía].

8 Sostiene Toscani que para los personajes de Buzzati «vivere è attendere con ansia qualcosa o qualcuno, amico o nemico non importa, a una condizione: che sia imprevedibile, nascosto dall'ombra del tempo o dal velo dell'ignoto, sia che si tratta di abisso o di voragine, di mostro o di angelo» [la traducción al castellano es mía].

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

un himno que –en lugar de celebrar las gestas heroicas de la armada– adelanta reiteradamente una idea (¿o percepción?) de muerte y de no regreso. El poder, en la figura del soberano, no se conforma con los triunfos militares sino que se niega, además, a aceptar que las canciones que acompañan la marcha de los soldados puedan ser tan sumamente tristes; manifiesta sus quejas ante sus colaboradores y trata, así, de imponer a su ejército aquellas composiciones creadas *ad hoc* para sus batallones invictos:

E il re disse: «Ma non hanno niene di più allegro? Schroeder ha pur scritto per i miei eserciti dei bellissimi inni. Anch'io li ho sentiti. E sono vere canzoni da soldati».

–«Cosa vuole, Maestà?», fece il vecchio consigliere. [...] «I soldati hanno le loro manie, un po' come i bambini. Diamogli i più begli inni del mondo e loro preferiranno sempre le loro canzoni» (Buzzati, D. 2007: 169).

El dispositivo disciplinario que el soberano intenta llevar a cabo a través de la imposición de unas letras de canciones elegidas para implantar un cierto contenido ideológico (las «verdaderas canciones de guerra») puede leerse –entre líneas– como la aplicación de una disciplina que tiende a controlar y gobernar a los individuos (en el caso del cuento, los súbditos) en cada momento de su vida concreta, lo que significa –en palabras de Foucault– poner en práctica «una verdadera incorporación del poder, en el sentido de que ha debido llegar hasta los cuerpos de los individuos, a sus gestos, actitudes, comportamientos cotidianos» (Foucault, M. 2001: 150). En el momento en el que se pretende imponer una *normalización dirigida* a los soldados de un ejército que –hasta ese momento– se ha demostrado no sólo fiel, sino increíblemente eficaz en sus campañas bélicas, se está subrayando el hecho de que el poder disciplinario puede realmente funcionar sólo bajo la condición de actuar en forma cotidiana y sin solución de continuidad sobre la vida ordinaria de los sujetos; el rey parece ser bien consciente de que su propósito se logra «tendiendo a vigilar, ordenar, normalizar hasta los mínimos detalles, los comportamientos más simples, más comunes y, en apariencia, insignificantes» (Lorenzini, D. 2012: 97).

Así, bien lejos de atribuir al cuento cualquier afán de polémica antimilitarista, y manteniéndonos también alejados de toda idea de mera denuncia de la miopía y estupidez de los jefes frente al realismo del pueblo (los soldados prevén su última definitiva derrota: la tristeza de sus cantos refleja su percepción del desastre), se propone una doble lectura del texto. En primer

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

lugar, se puede ver la anécdota textual como la representación de la marcha inexorable de las tropas hacia su propio fracaso final, una vez más metáfora de la vida del ser humano que avanza hacia su propia desintegración (lo mismo ocurre, de hecho, en «I sette piani»). Sin embargo, la lectura que más nos interesa apunta a una reflexión alegórica sobre la imposición de un discurso que pone en contraste la figura del rey, como expresión más cabal del poderío asociado a la soberanía, por un lado, y la condición de vasallaje que caracteriza a la ciudadanía, por otro lado. Es esencial, en este punto, subrayar cómo el concepto de ciudadanía que se aplica al relato de Buzzati engloba a toda la población del país, pues no sólo todos los hombres forman parte de las tropas, sino que también la población civil (mujeres, ancianos, niños) está sometida a los resultados de las campañas militares. No existe en la trama un procedimiento de individualización del sujeto: el único ser humano cuyos rasgos como individuo son identificables es, precisamente, el soberano; él es el único que puede decidir la suerte de la masa indistinta y no individualizada de sus súbditos.

La decisión del rey –que impone a su ejército seguir avanzando sin pausas hasta las últimas fronteras del mundo– marca su propia condena y la de su pueblo: en el cuento las decisiones autoritarias que proceden del único poder existente y –sobre todo– del único *sujeto individualizado* conducen a la desaparición de un reino formado por una masa amorfa de personas sometidas a un régimen post-feudal. Las palabras de Foucault, en efecto, parecen confirmar la posibilidad de adscribir el ejercicio del poder del rey buzzatiano en el marco del funcionamiento de las sociedades apoyadas en un régimen feudal; allí

puede decirse que la *individualización* es máxima del lado en el que se ejerce la soberanía y en las regiones superiores del poder. Cuanta mayor cantidad de poderío o de privilegio se tiene, más marcado se está como individuo a través de rituales, discursos o representaciones plásticas. [...]. El fausto y el derroche, los vínculos múltiples de vasallaje y de soberanía que se entrecruzan, todo esto constituye otros tantos procedimientos de una individualización ascendente (Foucault, M. 2012: 223-224).

En un caso de individualización ascendente tan marcado como el que se relata en «La canzone di guerra», la única voz encargada de la transmisión de un discurso es la del rey, cuya palabra impone la única voluntad posible. Es decir, se

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

convierte en la productora de un relato de la individualidad que marca la relación vertical soberano/vasallo hasta conducir a la ciudadanía al desastre.

Otro cuento de *Sessanta racconti* en el que resulta factible un análisis de la representación literaria de la manipulación y del control de los discursos –si bien siguiendo pautas muy diferentes de las que se plantean en el texto anterior– es «Sciopero dei telefoni» («Huelga de los teléfonos»), texto publicado primero en 1954 en *Il crollo della Baliverna* y después incluido en *Sesanta racconti*. El relato arranca con un episodio aparentemente trivial, una huelga que produce una serie de desperfectos e irregularidades en el funcionamiento del sistema telefónico nacional, si bien no se aclaren los motivos ni de la huelga ni de cómo ésta pueda afectar la red de telecomunicaciones. El elemento más relevante para nuestro enfoque reside en que el efecto principal de la huelga reside en una superposición continua de conversaciones telefónicas de distintos interlocutores, lo que es causa, en primer lugar, de una mezcla aleatoria de voces y de diálogos, y sobre todo genera la posibilidad –para las personas conectadas telefónicamente– de intervenir en las conversaciones de seres desconocidos. Al comienzo del relato, la posibilidad de interactuar con otros sujetos desconocidos –manteniéndose cada cual al amparo de una condición clave de anonimato– constituye un motivo de entusiasmo general: «Ben presto si determinò una straordinaria allegria e collettiva leggerezza d’animo, come è pensabile avvenisse negli stupendi e pazzi carnevali dei tempi andati, di cui un’eco ci tramandano le favole» (Buzzati, D. 2007: 401). Sin embargo, a pesar de la euforia inicial, el texto accede de repente a una significación menos despreocupada en el momento en que –sorpresivamente– accede a las conversaciones una voz masculina de dicción juvenil, agradable y autoritaria a la vez, que sorprende a todos los demás participantes no sólo por su carga de vitalidad y de entusiasmo sino, sobre todo, por otra peculiaridad: su dueño demuestra ser un sujeto dotado de un conocimiento absoluto de los hechos relacionados con la vida de cada uno de los demás interlocutores. La primera y más contundente prueba de la información absoluta de la que dispone el recién llegado acerca de las existencias particulares de los otros colocutores se da en relación con la joven Clara, de cuyos secretos más íntimos el hombre se revela conocedor: «–Bene, signorina, mi stia bene a sentire, lei, signorina, ha una lenticchia, una piccola lenticchia ...ehm, ehm.... Non posso dirle dove. La Clara, vivamente: –Lei non può saperlo!» (Buzzati, D. 2007: 405).

Una parte de la crítica ha conducido al lector hacia una interpretación positiva de la misteriosa figura, apoyándose en el hecho de que, en un brevísimo

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Hispanoamericana e Comparata

monólogo interior, el mismo protagonista/narrador admite que, gracias a ese problemático individuo que se negó a revelar su nombre y su edad, una quincena de personas que nunca se habían visto antes –y que muy probablemente nunca llegarían a verse en la vida– habían llegado a sentirse hermanos por una suerte de esperanza que nacía de la imaginación: todos los sujetos involucrados tenían la ilusión de estar conversando con mujeres jóvenes y bellas o con hombres interesantes, de vida venturosa y posiblemente acaudalados. En una primera instancia, pues, el hombre misterioso, a la manera de un director de orquesta, se revela capaz de llevar por encima de los negros tejados de la ciudad a todos aquellos hombres y aquellas mujeres, concediéndoles un momento de encantamiento. Una lectura de este tipo confirmaría la línea crítica que identifica en la narrativa de Buzzati un ejercicio continuo de análisis de la angustia existencial del ser humano sometido a la tarea diaria de enfrentarse a la incertidumbre del sentido de su propia existencia; de ahí, la necesidad de cultivar una esperanza, aunque sea ficticia y/o ilusoria. En este sentido, la primera lectura del cuento colocaría el texto en el marco de aquellas ficciones de Buzzati en que el autor

examina al hombre *como posibilidad*, mas a diferencia de Dostoevskij (quien profundiza con angustia en la compleja psicología atormentada por los interrogantes sobre la eternidad), él desencadena – puede que en la misma dirección– los fermentos fantásticos de la imaginación y de la fantasía, de tal manera que su mundo es poblado por monstruos y larvas más que por silogismos y tentaciones (Fabiani, E. 1970: 8)⁹.

Paralelamente a esta primera lectura, sin embargo, no deja de ser sugerente, desde nuestro sesgo de la mirada, la duda que el mismo protagonista/narrador engendra en el lector acerca de la real identidad del hombre misterioso; en la diégesis se plantea la posibilidad de que sea un hechicero, un nigromante o, incluso un ser supranatural que maniobra ocultamente las centrales telefónicas habiendo ocupado el lugar de los empleados momentáneamente en huelga: «Chi era? Un mago? Un essere soprannaturale che manovrava i centralini al posto degli scioperanti? Un

⁹ Sostiene Enzo Fabiani que «Buzzati [...] esamina l'uomo come possibilità, ma a differenza di Dostoevskij (che ne approfondisce angosciosamente la complessa psicologia tormentata dagli interrogativi sull'eterno), egli scatena – e forse nella stessa direzione– i fermenti fantastici dell'immaginazione e della fantasia, sicché il suo mondo è popolato di mostri e di larve più che di sillogismi e di tentazioni» [la traducción al castellano es mía].

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

diavolo?» (Buzzati, D. 2007: 406). Sobre estas dudas surge un conjunto de interrogantes (¿será posible que el acceso a los datos biográficos más personales se vuelva patrimonio común?, ¿será tan fácil que a partir de ahora todos los individuos puedan escuchar conversaciones ajenas e intervenir impunemente en ellas?, ¿cómo es posible que existan personajes *super partes*, capaces de conocerlo todo sin proporcionar ninguna seña de identidad?), que conecta con una de las inquietudes clave de la poética de Buzzati, es decir, con su preocupación por el control tecnológico incipiente o –en otros términos– con «su horror por la ciudad y por la ciencia, casi sinónimos de muerte, y por los automatismos existenciales introducidos por el hombre tecnológico que le quitan a la vida su esencia natural, convirtiéndola en una neurótica relojería de acontecimientos» (Toscani, C. 1987: 76 - 77)¹⁰

A manera de breve conclusión

Si bien en las dos recopilaciones examinadas, los textos de Trías y Buzzati proponen un análisis de la representación literaria de condicionamientos biopolíticos en contextos no totalitarios, en la obra de la uruguaya las prácticas de control parecen ejercerse sobre el *ser* –como operador central de la ontología occidental de la presencia–, a menudo en una forma casi del todo transparente, poniendo en evidencia alternativamente: a) la acción sobre el cuerpo por parte de agentes medioambientales, como efecto de la extensión del campo de procedimientos de gobierno; es lo que se aprecia en los cuentos «Último verano» y «N Astoria-Dietmars», donde se plantea una reflexión acerca del macro-tema del control y la intervención estatal sobre la salud de los ciudadanos; b) la acción correctora del poder a través de *fármacopoderes* instituidos para conducir hacia la *normalidad* a aquellos sujetos que pretenden mantener una autonomía en cuanto al derecho a la elección de las intervenciones corporales por parte del saber médico-psiquiátrico (es lo que acontece, por ejemplo, en «No soñarás flores»); c) un desplazamiento de la acción biopolítica de control de la dimensión estatal a mecanismos de supervisión oculta que se despliegan en el plano individual; es el caso de cuentos como «Caza nocturna» o «La melodía de mi amor», donde la vigilancia del cuerpo y el ejercicio del poder se aplican a los

10 Toscani identifica en la obra buzzatiana la presencia «sia dell'orrore per la città e per la scienza, quasi sinonimi di morte, sia degli automatismi esistenziali introdotti dall'uomo tecnologico che snaturano la vita facendone una nevrotica orologeria di avvenimenti» [la traducción al castellano es mía].

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

individuos y son llevados a cabo por sujetos desligados de los «poderes institucionalizados».

En la recopilación de Buzzati, en cambio, se hacen manifiestos los efectos de la ambigüedad de las prácticas biopolíticas que ejercen sobre la subjetividad y la materialidad de los cuerpos un poder que sí es coercitivo, pero también socialmente constructivo. No obstante, esta dimensión «socialmente positiva» no deja de remitir a la *sociedad de control*, es decir, a los procesos – representados a menudo a través del uso del absurdo– que afectan la libertad del ser humano. Se ha visto cómo las figuras buzzatianas –incapaces de oponerse al destino– se quedan estancados en un *tiempo sin fin* que es a la vez el de la espera y el de la inmovilidad de las cosas. Se trata de figuras a las que ni el poder ejercido desde arriba ni alguna suerte de azar/destino proporcionan explicaciones, valores o caminos alternativos (o sea, vías de fuga), puesto que lo que estaba previsto que aconteciera ya ha sucedido. De ahí nuestra lectura, que ha intentado identificar el surgimiento del conflicto entre: a) la resignación –el apagarse del sujeto en un fatalismo alejado de todo afán de resistir–, y b) la posible aplicación del concepto de biopotencia al cuerpo y a la vida, como áreas sujetas a posibles modificaciones imprevistas, siendo el cuerpo el lugar donde reside la capacidad que el ser humano tiene de *ponerse* y *de-ponerse* a sí mismo, ininterrumpidamente, como manifestación tangible de la plasticidad de la existencia.

BIBLIOGRAFÍA

- Althusser L., *Ideología y aparatos ideológicos del Estado. Freud y Lacan*. Buenos Aires, Nueva Visión, 1988 [1970].
- Brú J., *Medio ambiente: poder y espectáculo. Gestión ambiental y vida cotidiana*. Barcelona, Icaria editorial, 1997.
- Butler J., *Mecanismos psíquicos del poder*. Madrid, Cátedra, 2019 [2001].
- Buzzati D., *Sessanta racconti*. Milano, Mondadori, 2000 [1958].
- Castoriadis C., *Democracia y relativismo*. Madrid, Trotta, 1994.
- Cózar de Escalante J. M., «Nanomedicina, bioética y biopolítica». En D. Fernández Agis y A. Sierra González (eds.) *La biopolítica en el mundo actual. Reflexiones sobre el efecto Foucault*. Barcelona, Laertes ediciones, 2012, pp. 153 – 181.
- Debord G., *La sociedad del espectáculo*. Valencia, Pre-textos, 2015 [1967].

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

- Fabiani E., «Dino Buzzati». Prólogo a Dino Buzzati: *La boutique del mistero*. Milano, Arnoldo Mondadori, 1970, pp. 5 – 13.
- Fernández Álvarez M. I., «La potencia de la etnografía». Prólogo a D. Fassin *Por una repolitización del mundo. Las vidas descartables como desafío del siglo XXI*. Buenos Aires, Siglo XXI editores, 2018, pp. 7 – 11.
- Foucault M., *Dits et écrit II 1976 - 1988*. París, Gallimard, 2001.
- Foucault M., *Seguridad, Territorio, Población. Curso del Collegio de Francia 1977 - 1978*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2006a.
- Foucault M., *Historia de la sexualidad: La voluntad de saber*. México, Siglo XXI Editores, 2006b.
- Foucault M., *El gobierno de sí y de los otros. Curso del Collegio de Francia 1982 - 1983*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2009.
- Foucault M., *Vigilar y castigar: nacimiento de la prisión*. Madrid, Biblioteca nueva, 2012.
- Foucault M., *El nacimiento de la clínica*. México, Siglo XXI editores, 2015.
- García Canal M. I. «Poder». En M. Szurmuk y R. McKee Irwin (coords.) *Diccionario de estudios culturales latinoamericanos*. Ciudad de México, Siglo XXI Editores, 2009, pp. 211 – 214.
- Lorenzini D., «Mostrar una vida. Foucault y la (bio)política de la visibilidad». En D. Fernández Agis y Á. Sierra González: *La biopolítica en el mundo actual. Reflexiones sobre el efecto Foucault*. Barcelona, Ediciones Laertes, 2012 , pp. 89 – 116.
- Losada Casanova E., «Los desiertos de Dino Buzzati». La plaza de Poe, 1 de octubre de 2016, [en línea: consultado el 16 de octubre de 2021] <https://laplazadepoeblog.com/2016/10/01/los-desiertos-de-dino-buzzati/>
- Pardo J. L., «Prólogo: espectros del 68». En GUY Debord *La sociedad del espectáculo*. Valencia, Pre-textos, 2015, pp. 9 – 31.
- Perea Acevedo A. J., *La cuestión del espacio en la filosofía de Michel Foucault*. Bogotá, Pontificia Universidad Javeriana, 2013.
- Rodríguez Batista, A. Z., «Hacia una perspectiva biopolítica de la terapia psicológica: el funcionamiento de los dispositivos de poder sobre L., una niña agresora sexual». En D. Fernández Agis y A. Sierra González (eds.) *La biopolítica en el mundo actual. Reflexiones sobre el efecto Foucault*. Barcelona, Laertes ediciones, 2012, pp. 117 – 136.
- Sibilia P., *El hombre postorgánico. Cuerpo, subjetividad y tecnologías digitales*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2013.

Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino Buzzati and Fernanda Trías stories

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata

Soares de Moura Costa Matos A. y F. García Collado. *Más allá de la biopolítica. Biopotencia, bioarztquía, bioemergencia*. Girona, Documenta Universitaria, 2020.
Toscani C., *Guida alla lettura di Buzzati*. Milano, Mondadori, 1987.
Trías F., *No soñarás flores*. Madrid, Editorial Tránsito, 2020 [2016].

*Discipline of the body, domestication of the person and alternative ways of control in Dino
Buzzati and Fernanda Trías stories*

Articolo ricevuto: 14/03/2022 - Articolo accettato: 30/05/2022

www.revistaelhipogrifo.com - Rivista Semestrale di Letteratura Ispanoamericana e Comparata